

Sh'mu'el Alef – a l awmv – 1 Samuel

1¹ Había un hombre de Ramatayim-Tzofim,^[1] en las montañas de Efrayim, cuyo nombre era Elkanah el hijo de Yerojam, el hijo de Eliu, el hijo de Toju, el hijo de Tzuf, de Efrat.^[2] ² El tenía dos esposas, una llamada Hannah y la otra Peninah. Peninah tenía hijos, pero Hannah no tenía hijos. ³ Este hombre subía todos los años de su ciudad, Ramatayim, para adorar y sacrificar para *YAHWEH-Elohim Tzevaot* en Shiloh. Los dos hijos de Eli, Hofni y Pinjas, eran *kohanim* de *YAHWEH* allí.

⁴ Un día, cuando Elkanah estaba sacrificando, dio una porción del sacrificio a su esposa Peninah y porciones para cada uno de sus hijos e hijas; ⁵ Pero a Hannah daba una porción de primera,^[3] porque Elkanah amaba a Hannah más que a la otra, a pesar de que *YAHWEH* había cerrado su matriz. ⁶ Porque *YAHWEH* no le había concedido hijos en su aflicción, y de acuerdo al desaliento de su aflicción; ella estaba abatida por cuenta de esto, que *YAHWEH* cerró su matriz como para no tener un hijo. ⁷ Ella hacía lo mismo año tras año en subir a la casa de *YAHWEH*; y ella estaba abatida y lloraba y no comía. ⁸ Su esposo Elkanah le dijo: "Hannah," y ella respondió: "Aquí estoy mi señor." Y él dijo: "¿Qué te aflige que estás llorando?, ¿y por qué no estás comiendo? ¿Por qué tu corazón te golpea? ¿No soy yo mejor para ti que diez hijos?" ⁹ Así que Hannah se levantó después que habían terminado de comer y beber en Shiloh. Eli el *kohen* estaba sentado en su silla junto al umbral de la puerta del Templo de *YAHWEH*.^[4] ¹⁰ En profunda aflicción del alma ella oró a *YAHWEH* y lloró abundantemente. ¹¹ Entonces ella juró un voto; ella dijo: "*YAHWEH-Elohim Tzevaot*, si miras qué humillada está tu sierva, si te recuerdas de mí y no te olvidas de tu sierva sino que das a tu sierva un hijo varón, entonces yo lo dedicaré a *YAHWEH* hasta el día de su muerte; y no beberá vino ni ninguna navaja jamás pasará por su cabeza."^[5] ¹² Ella oró por mucho tiempo delante de *YAHWEH*; y mientras lo hacía, Eli estaba mirando su boca. ¹³ Hannah estaba hablando en su corazón – sus labios se movían, pero su voz no se podía oír – así, pues, Eli la tomó por mujer borracha. ¹⁴ Y el sirviente de Eli le dijo a ella: ¿Por cuánto tiempo estarás borracha? ¡Deja de beber tu vino! Y sal de la presencia de *YAHWEH*" ¹⁵ Pero Hannah respondió: "No, mi señor, yo he tenido un duro día, no he bebido vino o bebida fuerte, he estado derramando mi alma delante de *YAHWEH*. ¹⁶ No pienses de tu sierva que es una mujer pestilente;^[6] porque por razón de la abundancia de mi importunidad, he continuado mi oración hasta ahora." ¹⁷ Entonces Eli respondió: "Vete en paz, que el Elohim de Yisra'el te otorgue las peticiones que has pedido de El." ¹⁸ Ella respondió: "Tu sierva ha encontrado favor delante de tus ojos." Así que la mujer se fue por su camino a su alojamiento, y comió y bebió con su esposo, y su rostro ya no estaba triste. ¹⁹ Ellos se levantaron temprano en la mañana y adoraron delante de *YAHWEH*, entonces regresaron y llegaron a su casa en Ramatayim.

Elkanah tuvo relaciones sexuales con Hannah su esposa, y *YAHWEH* se acordó de ella y ella concibió. ²⁰ Y vino a suceder, al cumplirse el tiempo, dio a luz un hijo, a quién llamó Shemuel,^[7] "porque yo le pedí a *YAHWEH-Elohim Tzevaot* por él."

¹ Este pueblo es la moderna Ramala, es de donde era Yosef de Ramatayim, Mt 27:57, en el Monte Efrayim

² Efrati siempre ha sido relacionado con procedencia de la aristocracia o nobleza.

³ La frase Hebrea: *manah ajat appayim*, o "una porción para dos personas, una doble porción."

⁴ Esta expresión alude al Tabernáculo del Testimonio ya que el Templo se edificó mucho después cuando los tiempos de Shlomó. Pero algunos eruditos creen que este libro de Samuel no se terminó hasta que Shlomó edificó el Templo.

⁵ Dedicarlo como *nazir* o (nazareno) por toda su vida, B'midbar/Números capítulo 6.

⁶ Pestilente, la traducción de la LXX, en otras traducciones, hija de Beliyal.

⁷ Su nombre es El [Elohim].

²¹ El hombre, Elkanah, subió con su casa a ofrecer en Shiloh el sacrificio anual a *YAHWEH* y sus votos y toda la décima parte de su tierra. ²² Pero Hannah no subió, explicándole a su esposo: "No hasta que el niño haya sido destetado. Entonces yo lo llevaré, para que él pueda presentarse delante de *YAHWEH* y viva allí para siempre."⁸ ²³ Su esposo Elkanah le respondió: "Haz lo que te parezca bien a ti; quédate aquí hasta que lo hayas destetado. Sólo que *YAHWEH* haga que tome lugar lo que El dijo." Así que la mujer se quedó y crió a su hijo hasta que lo destetó. ²⁴ Y ella lo subió con él a Shiloh, junto con un becerro de tres años,⁹ y panes, un efah de harina fina y un odre de vino, y lo trajo a la casa de *YAHWEH* en Shiloh, y él niño con ellos. Y ellos lo trajeron ante *YAHWEH* y su padre sacrificó su ofrenda cual él ofrecía de año en año a *YAHWEH*; y él acercó al niño y sacrificó al becerro y Hannah, la madre del niño, lo trajo a él a Eli; ²⁶ y ella dijo: "Mi señor, tan seguro como mi alma vive, yo soy la mujer que se paró aquí cerca de ti, orando a *YAHWEH*. ²⁷ Yo oré por este niño, y *YAHWEH* ha otorgado la petición que hice de El. ²⁸ Por lo tanto, y yo lo he prestado a *YAHWEH* – por toda su vida, un préstamo a *YAHWEH*."

2 ¹ Entonces Hannah oró; ella dijo:

"¡Mi corazón se exulta en *YAHWEH*!
¡Mi cuerno ha sido exaltado en mi Elohim!
Mi boca es engrandecida sobre mis enemigos,
a causa de mi alegría por Tú haberme salvado.

² "Nadie es tan *Kadosh* como *YAHWEH*,
porque no hay ninguno justo como nuestro Elohim,
no hay ningún *Kadosh* aparte de ti.

³ "¡Dejen su jactancia orgullosa!
¡No permitas que la arrogancia salga de tu boca!
Porque *YAHWEH* es un Elohim de conocimiento,
y Elohim prepara sus propios diseños.
⁴ Los arcos de los poderosos están rotos,
mientras los débiles están armados con fuerza.
⁵ Aquellos llenos de pan son traídos abajo,
mientras que los hambrientos, han abandonado la tierra.
La mujer estéril ha parido siete,
mientras que la madre de muchos languidece.

⁶ "*YAHWEH* mata y El da vida;
El lleva a la sepultura, y El hace subir.
⁷ *YAHWEH* empobrece, y El enriquece;
El humilla y El exalta.
⁸ El levanta al pobre del polvo,

⁸ En el Oriente el destete no es como en el occidente, en la antigua Yisra'el el período se extendía hasta tres años. [[Ge 21:8](#); [1R 11:20](#); [Sal 131:2](#); [Is 11:8](#); [28:9](#); [Os 1:8](#)]

⁹ La LXX y la versión Aramea leen así, otras traducciones leen tres becerros, la LXX es la que está bien, porque leemos en el verso 25, "y él acercó al niño y sacrificó al becerro."

saca al menesteroso del montón de basura;
 para sentarlos con los príncipes del pueblo
 y los causa heredar el trono de gloria.
 9 Otorgando las peticiones a aquel que ora;
 El bendice los años del justo.
 Porque no es por fuerza que una persona prevalece.
 10 *YAHWEH* debilitará sus adversarios, *YAHWEH* es *Kadosh*.
 Que el sabio no se jacte de su sabiduría
 Ni el poderoso, de su fuerza,
 Ni el rico se jacte de sus riquezas;
 Sino aquel que se jacta, se jacte de esto:
 En entender y conocer a *YAHWEH*,
 y ejecute juicio y justicia en el medio de la tierra.
YAHWEH ha ido arriba a los cielos, y ha tronado.
 El juzgará las extremidades de la tierra,
 Y El da fortaleza a nuestros reyes,
 Y exaltará el cuerno de su Mashíaj.
 Y ella lo dejó allí delante de *YAHWEH*.^[10]

¹¹ Y se retiró a Ramatayim, mientras el niño comenzó a ministrar en la presencia de *YAHWEH* bajo la dirección de Eli el *kohen*.

¹² Los hijos de Eli eran malvados que no conocían a *YAHWEH*. ¹³ La regla que estos *kohanim* seguían en sus tratos con la gente era que cuando cualquiera ofrecía sacrificio, mientras la carne se cocinaba, venía el sirviente del *kohen* con un garfio de tres dientes en su mano. ¹⁴ El lo metía en la cazuela, sartén, olla o en el perol; y el *kohen* cogía para sí lo que el garfio sacaba. Así trataban con los hijos de Yisra'el que venían a Shiloh. ¹⁵ El sirviente del *kohen* usualmente venía antes que la grasa se quemara para aroma fragante y decía al hombre que estaba sacrificando: "Da al *kohen* carne que él pueda asar; porque él no quiere tu carne cocinada sino cruda." ¹⁶ Si el hombre respondía: "Primero deja que la grasa se queme, entonces coge todo lo que quieras," él decía: "No, dámela ahora, o la cogeré por la fuerza." ¹⁷ El pecado de estos jóvenes era muy serio a los ojos de *YAHWEH*, porque ellos trataban las ofrendas hechas a *YAHWEH* con desprecio.

¹⁸ Pero Shemuel ministraba en la presencia de *YAHWEH*, vestido de un efod de lino a pesar de que él sólo era un niño. ¹⁹ Cada año su madre le hacía una túnica pequeña y la traía cuando subía con su esposo para ofrecer el sacrificio anual. ²⁰ Eli bendecía a Elkanah y a su esposa, y decía: "*YAHWEH* te recompense *zera* de esta mujer por el niño que has prestado a *YAHWEH*"; luego se iban a casa. ²¹ Así que *YAHWEH* visitó a Hannah, y ella concibió y tuvo tres hijos más y dos hijas, y el niño Shemuel creció en la presencia de *YAHWEH*.

²² Cuando Eli estaba muy viejo, oyó lo que sus hijos estaban haciendo a los hijos de Yisra'el, [y que ellos estaban teniendo sexo con las mujeres que servían a la puerta del Tabernáculo de Reunión.]^[11] ²³ El les preguntó: "¿Por qué están haciendo cosas como ésta? Estoy oyendo de la boca de todo este pueblo de *YAHWEH*. ²⁴ ¡No, mis hijos, yo no oigo al pueblo de *YAHWEH* difundiendo un solo buen reporte, así que el pueblo no sirve a *YAHWEH*! ²⁵ Si una persona comete un pecado contra otra persona, entonces ellos pueden orar por él a *YAHWEH*

¹⁰ Estos versos del 10 no están en la mayoría de las traducciones, pero sí en la LXX.

¹¹ Esta porción no aparece en la LXX.

Pero si una persona comete un pecado contra *YAHWEH*, ¿quién puede interceder por él?" Sin embargo, ellos no prestaron atención a lo que su padre dijo, porque *YAHWEH* había decidido matarlos.²⁶ El niño Shemuel seguía creciendo y ganando favor ambos con *YAHWEH* y con el pueblo.

²⁷ Un hombre de Elohim vino a Eli, y le dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* dijo: '¿No me revelé Yo a la casa de tu padre cuando ellos estaban en Mitzrayim, sirviendo como esclavos en la casa del Faraón?'^[12] ²⁸ ¿No lo escogí a él entre todas las tribus de Yisra'el para ser mi *kohen*, para subir a mi altar, quemar incienso y vestir el efod en mi presencia? ¿No le asigné al clan de tu padre todas las ofrendas de los hijos de Yisra'el hechas por medio de fuego para alimento?²⁹ Así, pues, ¿por qué muestras tanto irrespeto por mis sacrificios y ofrendas, que Yo ordené que se hicieran en mi hogar? ¿Por qué muestras más honor a tus hijos que a mí, engordándose con los primeros frutos de todos los sacrificios de Yisra'el el pueblo delante de mí?'^[13]"

³⁰ "Por lo tanto, *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Yo sí dije que tu familia y la familia de tu padre caminarían en mi presencia por siempre.' Pero ahora *YAHWEH* dice: '¡Olvidalo! Yo honro a aquellos que me honran a mí, pero aquellos que me tienen como nada se encontrarán con aborrecimiento.³¹ El día está viniendo cuando destruiré tu *zera* y la *zera* de la casa de tu padre.'^[14] ³² Y tú no tendrás un hombre viejo en mi casa para siempre.³³ Aun, Yo no cortaré a todos tus hombres de mi altar; porque eso nublaría tus ojos, y tú desmayarías. No obstante, tu casa caerá por la espada de hombres.³⁴ Tu señal de que esto ocurrirá será lo que sucederá a tus dos hijos Hofni y Pinjas – ellos dos morirán en el mismo día.³⁵ Yo levantaré para mí mismo un *kohen* fiel que hará lo que todo lo que está en mi corazón y en mi alma, Yo edificaré una casa segura, y él caminará delante de mi Mashíaj para siempre.^[15] ³⁶ Todos los que queden en tu casa vendrán, se postrarán delante de él por una moneda de plata o un bocado de pan, y dirán: "Por favor, ¿no me darás algún trabajo como *kohen*, para que pueda tener una migaja de pan para comer?"

3¹ El niño Shemuel continuó ministrando a *YAHWEH* bajo la dirección de Eli. Ahora bien, en aquellos días *YAHWEH* raramente hablaba, y no había visiones definidas.² Una vez, durante ese período, Eli ya se había ido a la cama – sus ojos habían empezado a nublar, así que era difícil para él ver.³ La Lámpara de Elohim todavía no se había apagado; y Shemuel se había acostado a dormir en el Lugar Kadosh de *YAHWEH*, donde estaba el Arca de Elohim.

⁴ *YAHWEH* llamó: "¡Shemuel, Shemuel!" y él respondió "Aquí estoy."⁵ Entonces él corrió a Eli, y dijo: "aquí estoy – ¿me llamaste?" Pero él dijo: "Yo no te llamé, regresa y acuéstate." Así que él fue y se acostó.⁶ *YAHWEH* llamó una segunda vez: "¡Shemuel, Shemuel!" Shemuel se levantó, fue a Eli, y dijo: "Aquí estoy, me llamaste." El respondió: "Yo no te llamé, hijo mío; acuéstate otra vez."⁷ Ahora bien, esto fue cuando Shemuel aún no conocía a

¹² La casa de tu padre, la tribu de Levi, la familia de Aharon, los únicos que tienen derecho de ser *kohanim*, los descendientes de Aharon. (cp 9:4; Ex 4:14, 27; Jue 6:8; 13:6; 1R 13:1; 1T 6:11; 2P 1:21)

¹³ Ellos tenían su parte asignada por *YAHWEH*, pero despreciaban esa parte permitida por la Toráh, y tomaban para sí mismos las partes que ellos querían, y en las cantidades que querían. Por permitir a sus hijos tratar así los sacrificios, y ser servidos primero, por tomar su parte antes que la grasa fuera quemada para aroma fragante para *YAHWEH*, Eli así honraba a sus hijos antes que a *YAHWEH*. [cp 2:13-17; Le 19:15; De 12:6; 32:15; 33:9; Jos 18:1; Is 56:11-12; Ez 13:19; 34:2; Os 4:8; Mi 3:5; Mal 1:12-13; Mt 10:37; 22:16; Lu 14:26; Ro 16:18; 2Co 5:16; Ya 3:17]

¹⁴ Destruiré la fortaleza, el poder, la influencia, y la autoridad de ti y de tu casa/familia.

¹⁵ Profecía del Mesías Yahshúa.

YAHWEH; la palabra de *YAHWEH* no le había sido revelada.^[16] ⁸ *YAHWEH* llamó: "¡Shemuel!" Otra vez, una tercera vez. El se levantó, fue a Eli, y dijo: "Aquí estoy – me llamaste."^[17] Al fin Eli se dio cuenta que era *YAHWEH* llamando al niño. ⁹ Así que Eli dijo a Shemuel: "Ve y acuéstate. Si eres llamado otra vez, di: 'Habla, *YAHWEH*; tu siervo está escuchando.' Shemuel fue y se acostó en su lugar.

¹⁰ *YAHWEH* vino y se paró,^[18] entonces habló como en las otras veces: "¡Shemuel! ¡Shemuel!" Entonces Shemuel dijo: "Habla, tu siervo te escucha." ¹¹ *YAHWEH* dijo a Shemuel: "¡Mira! Yo voy a ejecutar Mi palabra en Yisra'el que hará que ambos oídos de todos los que oyen acerca de esto zumben. ¹² En aquel día Yo haré contra Eli todo lo que he dicho referente a su casa, desde el principio hasta el fin. ¹³ Porque Yo le he dicho que Yo ejecutaré juicio contra su casa para siempre, por la perversidad de sus hijos, porque sus hijos hablaron maldad contra Elohim, y él no los amonestó. ¹⁴ Por lo tanto, Yo he jurado a la casa de Eli que la perversidad de la familia de Eli nunca será expiada por incienso o por ningún sacrificio u ofrenda para siempre.

¹⁵ Shemuel durmió hasta la mañana, y se levantó en la mañana; entonces abrió las puertas de la casa de *YAHWEH*. Pero Shemuel temía decirle a Eli la visión.^[19] ¹⁶ Entonces Eli llamó a Shemuel: "¡Shemuel, hijo mío!" El respondió: "Aquí estoy." ¹⁷ Eli dijo: "¿Cuál fue la Palabra hablada a ti? Por favor, no lo escondas de mí; haga Elohim todo lo que El dijo y peor, si me escondes cualquier cosa de todas las palabras que fueron habladas a tu oído."^[20] ¹⁸ Así, pues, Shemuel le dijo todas las palabras y no escondió nada. Eli respondió: "El es *YAHWEH*; que El haga lo que le parezca bien."

¹⁹ Shemuel continuó creciendo, *YAHWEH* estaba con él, y El no dejó que ninguna de sus palabras cayera a tierra. ²⁰ Todo Yisra'el desde Dan a Beer-Sheva se percató que Shemuel era fiel como profeta de *YAHWEH*. ²¹ *YAHWEH* se manifestó a Sí de nuevo en Shiloh, porque *YAHWEH* se reveló a Sí mismo a Shemuel en Shiloh,^[21] y Shemuel fue acreditado delante de todo Yisra'el como profeta de un extremo de La Tierra al otro.^[22] Y Eli era muy viejo, y sus hijos seguían avanzando en perversidad, y el camino de ellos era maldito delante de *YAHWEH*.

4¹ Y vino a suceder en aquellos días que los Plishtim se reunieron contra Yisra'el para la guerra, y Yisra'el salió a pelear contra los Plishtim, acampando en Even-Ezer,^[23] mientras que los Plishtim acamparon en Afek. ² Los Plishtim se pusieron en formación de batalla contra Yisra'el. La batalla fue intensa, y los hombres de Yisra'el fueron derrotados por los Plishtim –

¹⁶ Shemuel no estaba desposeído del conocimiento de *YAHWEH*, en el sentido que implica ausencia de verdadera devoción como los hijos de Eli; porque él conocía y adoraba al Elohim de Yisra'el; pero él no lo conocía como comunicando revelaciones especiales de Su voluntad a él, en la forma que El se hacía conocer por los profetas. (Je 9:24; Hch 19:2)

¹⁷ Aunque Samuel no había aprendido como *YAHWEH* se revela a sí mismo a sus siervos los profetas – por una voz "suave y pequeña" – aun esta comunicación del Todopoderoso fue hecha una tercera vez en una forma nueva y extraña para él, parece sorprendente que él no aprendió inmediatamente, pero tenemos que pensar que Samuel era sólo un niño.

¹⁸ De acuerdo a estas palabras, *YAHWEH* vino y se paró, esto demuestra una manifestación física, y el que se paró no fue otro que Yahshúa, puesto que *YAHWEH* Padre nunca ha salido del cielo.

¹⁹ Shemuel reverenciaba a Eli como un padre y temía afligirlo por decirle lo que *YAHWEH* habría de hacer; no dice que *YAHWEH* ordenó a Shemuel entregar el mensaje, por tanto, él no lo intentó hasta que Eli le preguntó.

²⁰ Ya Eli asumía que las palabras dichas a Shemuel eran sobre algo malo porque le dice: "haga Elohim todo lo que El dijo y peor," Eli estaba consciente de su mal obrar con sus hijos. Esto nos demuestra que somos responsables por el comportamiento de nuestros hijos y tenemos que educarlos y amonestarlos siempre en la palabra de *YAHWEH* para que el camino de ellos sea justo.

²¹ Aquí está expuesta la dualidad de *YAHWEH*.

²² En esto todo Yisra'el estuvo de acuerdo, en reconocer a Shemuel y su autoridad.

²³ Piedra de ayuda (Even Ha Ezer), cp 5:1; 7:12.

ellos mataron como a cuatro mil hombres en el campo de batalla. ³ Cuando el pueblo había regresado al campamento, los ancianos de Yisra'el preguntaron: "¿Por qué *YAHWEH* nos ha derrotado hoy delante de los Plishtim? Traigamos el Arca para el Pacto de *YAHWEH* desde Shiloh a nosotros, para que El venga entre nosotros y nos salve de la mano de nuestros enemigos."^[24] ⁴ Así que el pueblo mandó a buscar y trajo de Shiloh el Arca para el Pacto de *YAHWEH-Elohim Tzevaot* quien está presente por encima de los *keruvim*. Los dos hijos de Eli, Hofni y Pinjas, estaban allí con el Arca para el Pacto de Elohim.

⁵ Cuando el Arca para el Pacto de *YAHWEH* entró en el campamento, todo Yisra'el dio un fuerte grito que resonó por toda La Tierra. ⁶ Al oír el grito, los Plishtim preguntaron: "¿Qué quiere decir este fuerte grito en el campamento de los Hebreos?"^[25] Entonces ellos se percataron que el Arca para *YAHWEH* había arribado en el campamento, ⁷ y los Plishtim tuvieron temor. Ellos dijeron: "¡Estos son los elohim que han entrado para ellos en el campamento! ¡Estamos perdidos! No había tal cosa ayer ni el día anterior. ⁸ ¡Estamos perdidos! ¿Quién nos rescatará del poder de estos Dioses poderosos? Estos son los dioses que golpearon completamente a los Mitzrayimim con toda plaga en el desierto. ⁹ Sean fuertes, y compórtense como hombres, ustedes Plishtim; para que no se conviertan en esclavos de los Hebreos, como ellos han sido de ustedes. ¡Compórtense como hombres y peleen!"

¹⁰ Los Plishtim pelearon, Yisra'el fue derrotado, y todos los hombres huyeron a sus tiendas. Fue una matanza terrible – 30,000 de los soldados de a pie de Yisra'el cayeron. ¹¹ Además, el Arca de Elohim fue capturada; y los dos hijos de Eli, Hofni y Pinjas murieron. ¹² Uno de los soldados, un hombre de Binyamin, corrió y vino a Shiloh el mismo día con sus ropas raídas y tierra en su cabeza [como señal de duelo].^[26] ¹³ Según él arribaba, Eli estaba sentado en su asiento junto al camino, mirando; porque él estaba temblando de ansiedad por el Arca de Elohim. Cuando el hombre entró en la ciudad y dio las noticias, toda la ciudad empezó a gritar. ¹⁴ Al oír los gritos, Eli preguntó: "¿Qué significa este tumulto?" Así que el hombre se apresuró, vino a Eli y se lo dijo. ¹⁵ Eli tenía noventa años de edad, y su contemplación estaba fija, porque estaba ciego. ¹⁶ El hombre dijo a Eli: "Yo soy el soldado que vino; escapé hoy del campo de batalla." El preguntó: "¿Cómo fueron las cosas, hijo mío?" ¹⁷ El que había venido con las noticias respondió: "Yisra'el huyó delante de los Plishtim, y hubo una matanza terrible entre el pueblo. Tus dos hijos, Hofni y Pinjas, también están muertos; y el Arca de Elohim fue capturada. ¹⁸ Tan pronto él mencionó lo que había pasado al Arca de Elohim, Eli se cayó de su asiento de espaldas junto a la puerta, se rompió su cuello y murió; porque él era un hombre viejo y pesado. El había juzgado a Yisra'el por veinte años.

¹⁹ Su nuera, la esposa de Pinjas, estaba preñada y cerca de parir. Cuando ella oyó la noticia que el Arca de Elohim había sido capturada y que su suegro y esposo estaban muertos, le comenzaron anormalmente los dolores de parto, se inclinó y dio a luz. ²⁰ Mientras ella moría, las mujeres paradas al lado de ella le dijeron: "No temas, porque has dado a luz a un hijo." Pero ella no respondió ni mostró señales de reconocer. ²¹ Ella nombró al niño I-Kavod [sin gloria], diciendo: "la gloria se ha apartado de Yisra'el"; porque el Arca de Elohim ha sido capturada, y por su suegro y esposo. ²² Ella dijo: "La gloria de Yisra'el se ha ido al exilio, porque el Arca de Elohim ha sido capturada."

²⁴ Ellos vanamente habían pensado que el Arca los salvaría, cuando *YAHWEH* se había escondido de ellos a causa de su perversidad. [Jue 15:14; 20:5; Je 7:4; Am 6:3; Mi 2:11]

²⁵ Todo Yisra'el siempre fue reconocido como "Los Hebreos," es en estas nuevas épocas donde confunden el significado de Judío, que sólo significa hijo o de la tribu de Yahudáh/Judá y no todo Yisra'el.

²⁶ Esto de rasgarse las ropas era una señal general de dolor y aflicción entre todas las naciones.

5¹ Los Plishtim habían capturado el Arca de Elohim y la habían traído desde Even-Ezer a Ashdod.^[27] ² Luego los Plishtim tomaron el Arca de *YAHWEH*, la trajeron al templo de Dagón y la pusieron al lado de Dagón.^[28] ³ Pero, temprano en la mañana, cuando el pueblo de Ashdod se levantó, ahí estaba Dagón, tirado en el suelo con su cara en tierra delante del Arca de *YAHWEH*. Ellos tomaron a Dagón y lo pusieron en su lugar de nuevo; y la mano de *YAHWEH* pesaba fuerte sobre los Ashdodim, El les mandó pestilencias y los golpeó en sus partes secretas, a Ashdod y sus costas. ⁴ Y vino a suceder que temprano la mañana siguiente, cuando ellos se levantaron, Dagón estaba otra vez tirado en el suelo con su cara en tierra delante del Arca de *YAHWEH*; esta vez la cabeza de Dagón y ambas manos yacían ahí, cortadas, en el umbral; y todo lo que quedaba de Dagón era su tronco. ⁵ Por esto, hasta este día, los sacerdotes de Dagón y los que entran en su templo nunca caminan en el umbral de Dagón en Ashdod.

⁶ *YAHWEH* comenzó a oprimir a la gente de Ashdod; El causó destrucción, golpeando a Ashdod; y El trajo el mal sobre ellos, y brotó sobre ellos hacia los barcos, y ratones aparecieron en el medio de su pueblo, y hubo una indiscriminada gran mortalidad en la ciudad. ⁷ Cuando los hombres de Ashdod llegaron a entender lo que estaba pasando, ellos dijeron: "El Arca del Elohim de Yisra'el no puede permanecer con nosotros, porque Su mano pesa fuerte sobre nosotros y sobre nuestro dios Dagón." ⁸ Ellos llamaron a todos los jefes de los Plishtim, y preguntaron: "¿Qué debemos hacer con el Arca del Elohim de Yisra'el?" Los hombres de Gat respondieron: "Hagan que el Arca de Elohim venga a nosotros." Entonces el Arca del Elohim de Yisra'el fue llevada a Gat."⁹ Pero después que arribó en Gat, la mano de *YAHWEH* cayó sobre la ciudad, causando una gran confusión. El golpeó a la gente de la ciudad, grande y pequeña similarmente; y los golpeó en sus partes secretas y los hombres de Gat hicieron imágenes de hemorroides.

¹⁰ Luego ellos mandaron el Arca de Elohim a Ekron; pero cuando el Arca de Elohim arribó en Ekron; los Ekronim gritaron: "¡Ahora ellos nos han traído el Arca del Elohim de Yisra'el, para matarnos y a nuestro pueblo!" ¹¹ Así que llamaron a todos los jefes de los Plishtim, y dijeron: "¡Manden el Arca del Elohim de Yisra'el lejos! ¡Dejen que regrese a su propio lugar, para que no nos mate y a nuestro pueblo!" – porque la muerte y el pánico prevalecían en toda la ciudad; la opresión de Elohim era muy fuerte allí. ¹² Había gran confusión en toda la ciudad cuando el Arca del Elohim de Yisra'el entró allí, y la gente que no murió fue golpeada con hemorroides;^[29] y el clamor de la ciudad llegó al cielo.

6¹ El Arca de *YAHWEH* estuvo en el país de los Plishtim por siete meses y en su tierra aparecieron multitudes de ratones. ² Los Plishtim llamaron a sus sacerdotes, y a sus profetas, y a sus magos, y les preguntaron: "¿Qué debemos hacer con el Arca de Elohim? Enséñennos cómo enviarla de regreso a donde pertenece." ³ Ellos dijeron: "Si ustedes mandan el Arca del Elohim de Yisra'el, no la manden, de ninguna forma, vacía, sino regrésenla con alguna forma de ofrenda de culpa para El. Entonces serán sanados, y expiación será hecha por ustedes, ¿no debía Su mano de quedarse lejos de ustedes?" ⁴ Ellos preguntaron: "¿Qué clase de ofrenda por la plaga debemos regresarle?" Y ellos respondieron: ⁵ "De acuerdo al número de los jefes de los Plishtim, cinco figuras de hemorroides de oro y cinco figuras de ratas, porque ese es el número de jefes que los Plishtim tienen, y ustedes y sus jefes todos tienen la misma plaga. Así que hagan figuras

²⁷ Ver Ashdod en glosario

²⁸ Ver Dagón en glosario.

²⁹ En la mayoría de las traducciones dice "tumores", pero estos "tumores" eran hemorroides (LXX).

de sus hemorroides y figuras de sus ratas que están destruyendo su tierra, y muestren respeto al Elohim de Yisra'el. Quizás El cese de oprimirlos, sus dioses y su tierra. ⁶ ¿Por qué endurecer su corazón como hicieron los Mitzrayimim y Faraón? Cuando El se había burlado de ellos, ¿no dejaron a su pueblo irse? – y ellos se fueron. ⁷ Ahora bien, tomen madera y preparen un carro nuevo y dos vacas lecheras que nunca han tenido yugo. Aparejen las vacas al carro, pero pongan sus terneros en el establo. ⁸ Luego tomen el Arca de *YAHWEH* y la ponen en el carro. En una caja junto a ella, pongan los objetos de oro que le están mandando a El como ofrenda de culpa. Entonces mándenlas para que vayan por sí solas, ⁹ pero vigilen para ver si van por el camino de Beit-Shemesh [casa del sol] en su propio territorio. Si lo hacen, El es responsable por esta gran tragedia; si no, sabremos que esta opresión que ha estado sobre nosotros no es suya, pero lo que ha estado pasando a nosotros es sólo por casualidad."

¹⁰ Los Plishtim lo hicieron. Ellos cogieron las dos vacas lecheras, las aparejaron al carro y encerraron sus terneros en el establo. ¹¹ Luego pusieron el Arca en el carro, junto con la caja que contenía los ratones de oro y las figuras de las hemorroides. ¹² Las vacas se dirigieron directo al camino de Beit-Shemesh y tomaron esa ruta, mugiendo según iban y volviéndose ni a la derecha ni a la izquierda. Los jefes de los Plishtim las siguieron hasta la frontera de Beit-Shemesh.

¹³ La gente de Beit-Shemesh estaba cosechando su trigo en el valle cuando alzaron la vista y vieron el Arca. ¡Ellos se pusieron tan felices de verla! ¹⁴ El carro entró en el campo de Yehoshúa el Beit-Shimshi y se paró allí junto a una gran roca. Ellos cortaron la madera del carro y ofrecieron las vacas como ofrenda quemada a *YAHWEH*. ¹⁵ Entonces los *Leviim* removieron el Arca de *YAHWEH* y la caja que estaba allí con ella, que contenía los objetos de oro, y los pusieron sobre la roca grande. Ese mismo día los hombres de Beit-Shemesh ofrecieron ofrendas quemadas y sacrificios a *YAHWEH*. ¹⁶ Al ver esto, los cinco jefes de los Plishtim regresaron ese día a Ekron.

¹⁷ Las hemorroides de oro que los Plishtim mandaron de regreso como ofrenda de culpa para *YAHWEH* eran uno por cada uno de Ashdod [poderosa], Azah [la fuerte], Ashkelon [fuego de infamia], Gat [prensa de uvas] y Ekron [emigración, quebrantada desde las raíces]; ¹⁸ y las ratas de oro correspondían al número de todas las ciudades de los Plishtim que pertenecían a los cinco jefes – ciudades fortificadas y aldeas del campo. [La roca] es testigo hasta este día del gran luto [que resultó de] poner el Arca de *YAHWEH* sobre ella en el campo de Yehoshúa el Beit-Shimshi. ¹⁹ Y los hijos de Yehoyakim no estaban complacidos con los hombres de Beit-Shemesh porque ellos miraron el Arca de *YAHWEH*. El mató de entre ellos a setenta hombres, y cincuenta mil hombres; ³⁰ el pueblo guardó luto porque *YAHWEH* los había herido con tal terrible plaga. ²⁰ Y los hombres de Beit-Shemesh dijeron: "¿Quién se puede parar delante de *YAHWEH*, este Elohim *Kadosh*? ¿A quién podemos mandar el Arca de *YAHWEH*, para apartarla de nosotros?"

²¹ Ellos enviaron mensajeros a la gente que vive en Kiryat-Yearim [ciudad de bosques] con este mensaje: "Los Plishtim han regresado el Arca de *YAHWEH*. Desciendan y llévensela a casa para ustedes."

7 ¹ Así que, los hombres de Kiryat-Yearim vinieron y trajeron el Arca del Testimonio de *YAHWEH* de vuelta. Ellos la llevaron a la casa de Avinadav en la colina y dedicaron como *Kadosh* a su hijo Eleazar para guardar el Arca de *YAHWEH*. ² Desde el día que el Arca arribó en

³⁰ Posiblemente este texto sea espuria en todas las versiones, porque es muy improbable que en la aldea de Beit Shemesh contuviera, o fuera capaz de emplear a 50,070 hombres en los campos para la cosecha del trigo, mucho menos que todos ellos pudieran ver el Arca. La versión Aramea dice "5,000 y 70 hombres", con la cual la Arábica concuerda; Josefo dice 70 hombres y omite los 50,000.

Kiryat-Yearim mucho tiempo transcurrió, veinte años; y todos los hijos de Yisra'el clamaban por *YAHWEH*.

³ Shemuel se dirigió a toda la casa de Yisra'el, él dijo: "Si ustedes están regresando a *YAHWEH* con todo su corazón, entonces terminen con los dioses extranjeros y los *ashtarot* que tienen con ustedes, y dirijan sus corazones a *YAHWEH*. Si ustedes sólo lo sirven a El, El los rescatará del poder de los Plishtim." ⁴ Así que, los hijos de Yisra'el desecharon los *baalim* y los *ashtarot* y sirvieron solamente a *YAHWEH*.

⁵ Shemuel dijo: "Reúnan a todo Yisra'el en Mitzpah, y yo oraré por ustedes a *YAHWEH*."

⁶ Por lo tanto, ellos se reunieron en Mitzpah, sacaron agua y la derramaron a tierra^[31] delante de *YAHWEH*, ayunaron ese día, y dijeron allí: "Hemos pecado contra *YAHWEH*." Shemuel comenzó a servir como juez sobre los hijos de Yisra'el en Mitzpah.

⁷ Cuando los Plishtim oyeron que todos los hijos de Yisra'el se habían reunido en Mitzpah, los jefes de los Plishtim marcharon contra Yisra'el; y cuando los hijos de Yisra'el oyeron acerca de esto; ellos tuvieron temor de los Plishtim. ⁸ Los hijos de Yisra'el dijeron a Shemuel: "No dejes de clamar a *YAHWEH* nuestro Elohim por nosotros, para que nos salve del poder de los Plishtim." ⁹ Shemuel tomó un corderito y lo ofreció entero como ofrenda quemada, con todo el pueblo, a *YAHWEH*. Entonces Shemuel clamó a *YAHWEH* por Yisra'el, y *YAHWEH* le oyó. ¹⁰ Mientras Shemuel estaba presentando la ofrenda quemada, los Plishtim avanzaron para atacar a Yisra'el. Pero esta vez *YAHWEH* tronó violentamente sobre los Plishtim, echándolos en tal confusión que fueron derribados delante de Yisra'el. ¹¹ Los hombres de Yisra'el salieron de Mitzpah persiguiendo a los Plishtim y atacándolos por todo el camino a Beit-Kar [casa de la oveja].

¹² Shemuel cogió una piedra y la puso entre Mitzpah y Shen, y le dio el nombre de Even-Ezer [piedra de ayuda], explicando: "*YAHWEH* nos ha ayudado hasta ahora." ¹³ Así los Plishtim fueron humillados, y no entraron más en el territorio de Yisra'el; y la mano de *YAHWEH* estuvo contra los Plishtim por todo el tiempo que Shemuel vivió. ¹⁴ Las ciudades entre Ekron y Gat las cuales los Plishtim habían capturado de Yisra'el fueron restauradas a Yisra'el, y Yisra'el rescató todo este territorio del poder de los Plishtim. También hubo paz entre Yisra'el y los Emori.

¹⁵ Shemuel continuó en su oficio como juez de Yisra'el por toda su vida. ¹⁶ Año tras año él viajaba en un circuito que incluía Beit-El, Gilgal y Mitzpah; y en todos estos lugares dedicados como *Kadosh* sirvió como juez de Yisra'el.^[32]¹⁷ Luego regresaba a Ramah, porque ahí es donde estaba su casa, y juzgaba a Yisra'el allí también. También él edificó un altar allí a *YAHWEH*.

8¹ Cuando Shemuel envejeció, él nombró sus hijos como jueces de Yisra'el. ² El nombre de su primer hijo era Yoel [*YAHWEH* es Elohim], mientras que el nombre del segundo hijo era Aviyah [*YAHWEH* es mi Padre]; ellos eran jueces en Beer-Sheva. ³ No obstante, sus hijos no siguieron su senda de vida; ellos se volvieron de ella para perseguir riquezas, así tomaban sobornos para pervertir la justicia. ⁴ Todos los hombres de Yisra'el se reunieron, se acercaron a Shemuel en Ramatayim, ⁵ y le dijeron: "Mira, tú has envejecido, y tus hijos no están siguiendo

³¹ Sacar agua y derramarla en este contexto significa derramar lágrimas; El Targum Onkelos lee, "Ellos derramaron su corazón en penitencia, como aguas, delante de *YAHWEH*, otros suponen que fue hecho emblemáticamente para representar la contrición de sus corazones, y su deseo de lavar ofensas pasadas. Pero otros doctos perciben que fue hecho como libación, como señal de alegría, después que habían ayunado y confesado su pecado, como hicieran en la Festividad de *Yom Kippur*."

³² Cuando Shemuel estaba en Beit-El, la tribu de Efrayim y las partes norteñas del país podían asistir a él; cuando estaba en Gilgal, la tribu de Binyamin y aquellos del otro lado del Yarden podían tener acceso fácil a él; y cuando en Mitzpah, él estaba al alcance de Yahudáh, Shimeon, y Gad; pero Ramatayin fue el lugar de su habitación, y allí tenía su corte, porque "desde allí juzgaba a Yisra'el."

tus sendas. Ahora danos un rey sobre nosotros para que nos juzgue como todas las naciones.^[33]"

⁶ Y la cosa era maldita en los ojos de Shemuel, cuando ellos dijeron: "Danos un rey para que nos juzgue"; por tanto él oró a *YAHWEH*. ⁷ *YAHWEH* dijo a Shemuel: "Escucha la voz del pueblo, a todo lo que te diga; porque no es a ti que ellos están rechazando, ellos me están rechazando a mí; ellos no quieren que Yo sea Rey sobre ellos. ⁸ Ellos te están haciendo exactamente lo que me han estado haciendo a mí, desde el día que los saqué de Mitzrayim hasta ahora, por abandonarme y servir otros dioses. ⁹ Por tanto haz lo que ellos dicen, pero tú solemnemente testificarás a ellos, y describirás a ellos qué clase de juicios sus reyes harán.

¹⁰ Shemuel reportó al pueblo todo lo que *YAHWEH* había dicho acerca de pedirle un rey.

¹¹ El dijo: "Aquí está el tipo de estatutos que su rey hará: él reclutará a sus hijos y los asignará a cuidar sus carruajes, para ser sus jinetes y guardaespaldas corriendo delante de sus carruajes. ¹²

El los nombrará para servir como capitanes de cientos y capitanes de miles, arando sus campos, recogiendo su cosecha, y haciendo sus armas y equipo para sus carruajes. ¹³ El tomará sus hijas

para hacerlas perfumeras, cocineras y panaderas. ¹⁴ El expropiará sus campos, viñas y olivares – ¡los mejores de ellos! – y los entregará a sus sirvientes. ¹⁵ El tomará diez por ciento de impuesto

de su *zera* y viñas y lo dará a sus oficiales y sirvientes. ¹⁶ El tomará a sus sirvientes, hombres y mujeres; sus mejores jóvenes, sus asnos, y tomará el diez por ciento para sus trabajos. ¹⁷ El

tomará el diez por ciento de impuesto de sus rebaños, y ustedes serán sus sirvientes. ¹⁸ Cuando eso suceda, ustedes clamarán a causa de su rey, a quién ustedes mismos escogieron. ¡Pero cuando eso suceda, *YAHWEH* no les escuchará!^[34]"

¹⁹ Sin embargo, el pueblo rehusó escuchar a lo que Shemuel le dijo, y ellos dijeron: "¡No! Queremos un rey sobre nosotros, ²⁰ para poder ser como todas las naciones,^[35] con un rey para que nos juzgue, nos guíe y pelee nuestras batallas." ²¹ Shemuel oyó todo lo que el pueblo dijo y lo repitió a los oídos de *YAHWEH*. ²² *YAHWEH* le dijo a Shemuel: "Haz lo que ellos piden, y dispón un rey para ellos." Por tanto, Shemuel dijo a los hombres de Yisra'el: "Cada uno de ustedes regrese a su ciudad."

9¹ Había un hombre de los hijos de Binyamin llamado Kish [torcido] el hijo de Aviel [Elohim es mi Padre], el hijo de Tzeror, el hijo de Bejorat, el hijo de Afiaj, el hijo de un hombre de Binyamin, un hombre de poder. ² El tenía un hijo llamado Shaúl [deseado] que era joven y bien parecido; entre los hijos de Yisra'el no había nadie más buen mozo que él; él era cabeza y hombros más alto que cualquier otro en Yisra'el.

³ Una vez los asnos que pertenecían a Kish, el padre de Shaúl, se perdieron. Kish le dijo a su hijo Shaúl: "Por favor toma a uno de los sirvientes contigo, sal, y busca a los asnos." ⁴ El fue por las montañas de Efrayim y por el territorio de Shalishah, pero no los encontraron. Luego fueron por el territorio de Shaalim, pero no estaban allí. Fueron por el territorio de Binyamin, pero tampoco los encontraron allí. ⁵ Al llegar al territorio de Tzuf, Shaúl dijo a su sirviente que estaba con él: "Ven, vamos a regresar, de otra forma mi padre cesará de pensar en los asnos y comenzará a preocuparse por nosotros." ⁶ Su sirviente respondió: "Ahora bien, hay un hombre de

³³ Yisra'el renunció su llamado de lo Alto a ser una nación dirigente y escogió ser una secular política, nación Gentil.

³⁴ El pueblo de Yisra'el había vivido bajo gobernantes (jueces) levantados por *YAHWEH*, quienes no habían exigido tributo de ellos, ni los habían puesto bajo ninguna carga, pero poco complacidos con este tipo de gobierno, ellos deseaban tener un rey como las naciones paganas, quien viviera en magnificencia y pompa, guiara sus ejércitos, y pudiera resistir cualquier invasión. En una palabra, Shemuel les avisó que para tener este rey con pompa y esa dignidad, a ellos se les exigiría un impuesto de todo lo que poseyeran para mantener al rey en una forma de realeza de las propias posesiones del pueblo. [Sal 18:41; Pr 1:24-28; 21:13; Is 1:15; Mt 3:4; Lu 13:25]

³⁵ Yisra'el se quería parecer a las naciones paganas, naciones significa *Goyim*, esto levantó la ira de *YAHWEH*.

Elohim en esta ciudad, un hombre que es altamente respetado, y todo lo que él dice prueba ser verdad. Vamos a él; quizás nos pueda decir algo acerca de dónde podemos ir." ⁷ "Pero mira," Shaúl dijo a su sirviente, "si vamos, ¿qué podemos llevarle al hombre de Elohim?"^[36] Hemos usado todo el pan en nuestras alforjas, y no hay nada que dar al hombre de Elohim – ¿qué nos ha quedado?" ⁸ El sirviente respondió a Shaúl: "Mira, tengo aquí en mi mano un cuarto de *shekel* [un décimo de una onza] de plata. Yo lo daré al hombre de Elohim para que nos diga qué rumbo tomar." ⁹ (En Yisra'el, en aquellos tiempos, cuando alguien iba a consultar a *YAHWEH*, solía decir: "vamos a ver al vidente"; porque una persona que ahora lo llaman un profeta solía ser llamado un vidente.)^[37] ¹⁰ "Bien dicho," Shaúl respondió a su sirviente. "Ven, vamos."

Así que fueron a la ciudad donde estaba el hombre de Elohim. ¹¹ Ascendiendo la cuesta al pueblo ellos encontraron muchachas que iban a sacar agua, y les preguntaron: "¿Está el vidente aquí?" ¹² Las vírgenes les respondieron: "El está aquí, está justamente allí delante de ustedes. Dense prisa, porque él vino a la ciudad hoy, a causa de que el pueblo está sacrificando hoy en *bamah* [lugar alto]. ¹³ Encuéntrenlo tan pronto entren en la ciudad, antes de que vaya a *bamah* a comer; porque el pueblo no comerá hasta que él venga y bendiga el sacrificio. Después, los que han sido invitados comerán. Así que suban, porque es así como lo encontrarán a causa del día festivo."

¹⁴ Ellos subieron a la ciudad, y según entraban en la ciudad, allí estaba Shemuel viniendo a ellos para ir a *bamah*. ¹⁵ El día antes de que Shemuel arribara, *YAHWEH* había dado a Shemuel una revelación: ¹⁶ "Mañana alrededor de esta hora Yo te mandaré un hombre del territorio de Binyamin. Tú lo ungirás príncipe sobre mi pueblo Yisra'el. El salvará a mi pueblo del poder de los Plishtim, porque Yo he visto la humillación de mi pueblo, y su clamor de aflicción ha llegado a mi." ¹⁷ Cuando Shemuel vio a Shaúl, *YAHWEH* le dijo: "Aquí está el hombre del cual te hablé, el que va a gobernar a mi pueblo."

¹⁸ Shaúl se acercó a Shemuel en el medio de la ciudad, y dijo: " Por favor dime dónde está la casa del vidente." ¹⁹ Shemuel le respondió a Shaúl: "Yo soy el vidente. Ve delante de mí a *bamah*, porque vas a comer hoy conmigo. En la mañana te dejaré ir; y te diré todo lo que está en tu corazón. ²⁰ En cuanto a tus asnos que se perdieron hace tres días, no te preocupes por ellos; han sido encontrados. Ahora, ¿a quién pertenece la excelencia de Yisra'el? ¿No es a ti, y a toda la casa de tu padre?" ²¹ Shaúl respondió: "¡Soy sólo un hombre de Binyamin, la tribu más pequeña de Yisra'el; y mi familia es la menos importante de todas las familias en la tribu de Binyamin! ¿Por qué me estás diciendo tal cosa a mí?"

²² Shemuel tomó a Shaúl y a su sirviente, los trajo a la posada y los hizo sentar en el lugar reservado para el más importante de los huéspedes invitados, que numeraban como setenta personas. ²³ Shemuel instruyó al cocinero: "Sirve la porción que yo te di y te dije que pusieras aparte." ²⁴ El cocinero tomó el muslo y la carne adjunta^[38] y lo sirvió a Shaúl. Shemuel dijo:

³⁶ De ninguna manera debemos suponer por esto que los profetas de la antigüedad tomaban o exigían dinero o bienes por predecir el futuro o profetizar. Shaúl solamente se refiere a una invariable costumbre, que ningún hombre se acercaba a un superior sin algún tipo de regalo, sin importar su valor. Esto es hecho por mostrar lo esencial para los intercambios humanos y civiles los regalos son considerados en el oriente, ya sea dátiles o diamantes, son parte intrínseca de sus modales, que sin ellos, un inferior nunca estaría en *Shalom* con su propia conciencia. Entonces, los regalos son señales de honor y no sobornos o pagos para enriquecimiento. [De 6:19; Ga 6:6; 1T 5:17; He 13:16]

³⁷ Un nombre algunas veces dado a los profetas por las visiones otorgadas a ellos. Se encuentra en este verso por primera vez, después es aplicado a Tzadok, Gad, etc. Todos los videntes son profetas, pero no todos los profetas son videntes, a los profetas *YAHWEH* les puede proporcionar profecías sin necesidad de dar una visión o sueño. [2S 15:27; 24:11; 1Cr 9:22; 25:5; 2Cr 9:29; Am 7:12; Mi 3:7]

³⁸ Esta porción que es la pierna delantera o paleta fue puesta delante de Shaúl, no porque significara que era la mejor parte, sino que es un emblema del gobierno al cual ahora él estaba siendo llamado. [Is 9:6; Le 7:6; Ez 24:4]

"¡Aquí está, esto es lo que queda! Ponlo delante de ti y come – fue guardado como un testimonio en preferencia a los otros, toma de él." Por tanto, Shaúl cenó con Shemuel ese día. ²⁵ Al descender de *bamah* a la ciudad, él preparó alojamiento para Shaúl en la azotea.

²⁶ Ellos se levantaron temprano. Cerca del romper del día, Shemuel llamó a Shaúl en la azotea^[39]: "Levántate para poder mandarte por tu camino." Shaúl se levantó, y ambos – él y Shemuel – salieron. ²⁷ Mientras ellos descendían a una parte de la ciudad, Shemuel dijo a Shaúl: "Dile al sirviente que siga adelante"; así que el sirviente siguió. "Pero tú, estate quieto ahora, porque yo quiero que escuches a la palabra de Elohim."

10¹ Entonces Shemuel tomó un frasco de aceite y lo derramó sobre la cabeza de Shaúl, y lo besó, y dijo a él: "¿No te ha ungido *YAHWEH* para ser soberano sobre Su pueblo, sobre Yisra'el? Y tú regirás sobre el pueblo de *YAHWEH*, y tú los salvarás de la manos de sus enemigos, y esta será una señal para ti que *YAHWEH* te ha ungido para ser soberano sobre su herencia." ² Después que me dejes hoy, encontrarás dos hombres junto a la sepultura de Rajel, en el Monte de Binyamin en Tzeltzah [sombra]. Ellos te dirán que los asnos que estabas buscando han sido encontrados, y que tu padre ha dejado de pensar en los asnos y está ansioso por ti, y pregunta: '¿Qué voy a hacer acerca de mi hijo?'" ³ Sigue de allí y llegarás al Roble de Tavor. Tres hombres te encontrarán allí en camino subiendo a Elohim en Beit-El. Uno de ellos estará llevando tres corderitos, otros tres panes y el tercero un cuero de vino. ⁴ Ellos te saludarán y te darán dos panes, que los aceptarás de sus manos. ⁵ Después de eso, llegarás a Giveah [colina] de Elohim, donde está el campamento de los Plishtim, hay un *nasib* [guarnición] de los Plishtim. Al llegar allí a la ciudad, te encontrarás con un grupo de profetas descendiendo del *bamah*, precedidos por liras, panderos, flautas y arpas; y ellos estarán profetizando. ⁶ ¡Entonces el *Ruaj* de *YAHWEH* caerá sobre ti;^[40] profetizarás con ellos y serás convertido en otro hombre! ⁷ Cuando estas señales vengan sobre ti, sólo haz lo que te sientas hacer, porque Elohim está contigo. ⁸ Entonces descenderás delante de mí a Gilgal, y allí yo descenderé a ti para ofrecer ofrendas quemadas y presentar sacrificios como ofrendas de *Shalom*. Espera siete días, hasta que yo vaya a ti y haga conocido a ti qué hacer.^[41]"

⁹ Como sucedió, tan pronto él volvió su espalda para dejar a Shemuel, Elohim le dio otro corazón; y esas cosas tomaron lugar ese día. ¹⁰ Cuando ellos llegaron a la colina, allí delante de él había un grupo de profetas, el *Ruaj* de *YAHWEH* cayó sobre él y profetizó junto con ellos. ¹¹ Cuando aquellos que lo conocían desde antes lo vieron allí, profetizando con los profetas, se preguntaron uno al otro: "¿Qué sucedió con el hijo de Kish? ¿Está Shaúl entre los profetas?" ¹² Alguien entre la multitud respondió: "¿Y quién es su padre?" Así que se hizo un proverbio – "¿Está Shaúl entre los profetas?"

¹³ Cuando él terminó de profetizar, llegó a la colina. ¹⁴ El pariente de Shaúl le dijo a su sirviente: "¿Adónde fueron? El respondió: "A buscar los asnos. Cuando vimos que no los encontrábamos, fuimos a Shemuel." ¹⁵ "Dime, por favor," el pariente de Shaúl dijo, "lo que Shemuel les dijo." ¹⁶ Shaúl respondió a su pariente: "El nos dijo que los asnos habían sido encontrados," pero no dijo nada del asunto del reino.

³⁹ No había necesidad de llamar a Shaúl a la azotea, como dicen algunas versiones, porque Shaúl ya estaba allí, él había dormido en la azotea toda la noche (v. 25), como es costumbre común en el oriente.

⁴⁰ El *Ruaj* de *YAHWEH* cayó sobre Shaúl, pero después lo abandonó por causa de su pecado, esto derrota esa falsa teoría, "la salvación nunca se pierde."

⁴¹ Veremos más adelante que el pueblo se impacientó y Shaúl cometió un gran pecado de desobediencia.

¹⁷ Shemuel convocó a todo el pueblo delante de *YAHWEH* en Mitzpah. ¹⁸ El dijo a los hijos de Yisra'el: "Aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice: 'Yo saqué a los hijos de Yisra'el de Mitzrayim. Yo los rescaté de la mano de Faraón rey de Mitzrayim y del poder de todos los reinos que los oprimían.' ¹⁹ Pero hoy ustedes han rechazado a su Elohim, el cual es su Salvador de todos sus males y aflicciones, ustedes le han dicho a El: '¡No! ¡Pon un rey sobre nosotros!' Así que ahora, preséntense delante de *YAHWEH* por sus tribus y sus familias." ²⁰ Así, pues, Shemuel hizo que todas las tribus de Yisra'el vinieran al frente y la tribu de Binyamin fue escogida por suertes. ²¹ El hizo que la tribu de Binyamin viniera al frente por sus familias, y la familia de Matri fue escogida por suertes, y ellos acercaron a un hombre de Matri hombre y Shaúl el hijo de Kish fue escogido, pero cuando lo buscaron, no podía ser encontrado. ²² Y Shemuel preguntó a *YAHWEH*: "¿Ha venido el hombre aquí?" *YAHWEH* respondió: "Allí está, escondido entre el equipo." ²³ Ellos corrieron y lo trajeron de allí, y cuando él se paró entre el pueblo era cabeza y hombros más alto que todos alrededor. ²⁴ Shemuel dijo a todo el pueblo: "¿Ven ustedes al hombre que *YAHWEH* ha escogido, que no hay nadie como él entre todo el pueblo?" Entonces todo el pueblo gritó: "¡Viva el rey una larga vida!"^[42]"

²⁵ Shemuel dijo al pueblo qué clase de estatutos debían de hacerse en el reino, entonces los escribió en un rollo y lo puso delante de *YAHWEH*. Después de eso, él despidió al pueblo, todos a su casa. ²⁶ Shaúl también fue a casa a Giveah, acompañado por hombres poderosos cuyos corazones Elohim había tocado. ²⁷ Verdad, había algunos perversos^[43] que dijeron: "¿Cómo puede este hombre salvarnos?" Ellos no le mostraron ningún respeto y no le trajeron regalo, pero él mantuvo su lugar.

11 ¹ Entonces, un mes después de esto^[44], Najash [serpiente] el Amoni subió y acampó para pelear contra Yavesh-Gilead. Todos los hombres de Yavesh-Gilead dijeron a Najash: "Si tú haces un pacto con nosotros, seremos tus sirvientes." ² Najash el Amoni respondió: "Yo lo haré con esta condición: que todos sus ojos derechos sean sacados para así traer deshonra sobre todo Yisra'el."^[45]" ³ Los hombres de Yavesh respondieron: "Danos siete días de gracia para enviar mensajeros por todo el territorio de Yisra'el; entonces, si nadie nos rescata, nos rendiremos a ti. "

⁴ Los mensajeros vinieron a Giveah, donde vivía Shaúl, y dijeron estas palabras al oído del pueblo; y todo el pueblo gritó y lloró. ⁵ Mientras esto sucedía, vino Shaúl, siguiendo los bueyes del campo, Shaúl preguntó: "¿Qué le pasa al pueblo que los hace gritar así?" Ellos le dijeron lo que los hombres de Yavesh habían dicho. ⁶ El *Ruaj* de Elohim cayó sobre Shaúl cuando él oyó esto; ardiendo furiosamente con ira, ⁷ él agarró un par de bueyes y los cortó en pedazos; entonces los mandó con mensajeros por todo el territorio de Yisra'el^[46], diciendo: "¡Cualquiera que no venga y siga a Shaúl y Shemuel, esto es lo que se hará a su buey!" El temor de *YAHWEH* cayó sobre el pueblo, y ellos salieron para la batalla como un hombre. ⁸ El pasó revista en Bezek, en *bamah*; había 600,000 de todos los hombres de Yisra'el; los hombres de Yahudáh numeraban 70,000. ⁹ A los mensajeros que habían venido, dijeron: "Díganle a los hombres de Yavesh-Gilead: 'mañana al tiempo que el sol haya calentado, ustedes habrán sido rescatados.'" Los mensajeros regresaron, y dijeron esto a los hombres de Yavesh; ellos estaban

⁴² Expresión idiomática que es usada para decir que tenga todo lo necesario para hacer la vida digna de ser vivida, floreciente y próspera.

⁴³ En algunas versiones dice: "hijos de Beliyl."

⁴⁴ Esta parte, "un mes después" sólo aparece en la Vulgata y las copias más antiguas de la LXX, y también es encontrada en Josefo.

⁴⁵ Para que fueran incapaces de tirar flechas o la honda.

⁴⁶ Esto fue un acto similar al del Levita de [Jue 19:29](#), ver nota.

muy alegres. ¹⁰ Entonces los hombres de Yavesh dijeron a Najash el Amoni: "Mañana nosotros saldremos a ustedes, y pueden hacer con nosotros lo que quieran."

¹¹ Al día siguiente Shaúl dividió al pueblo en tres compañías. Entonces entraron al campamento de los Amoni durante la guardia de la mañana y permanecieron atacando hasta el calor de día, hasta que aquellos que quedaban estaban tan dispersos que ningunos dos de ellos fueron dejados juntos. ¹² El pueblo dijo a Shemuel: "Quiénes son los hombres que dijeron: '¿Es Shaúl el que nos va a gobernar?' Entréguenlos a nosotros para poder matarlos." ¹³ Pero Shaúl dijo: "Nadie será puesto a muerte hoy, porque hoy *YAHWEH* ha rescatado a Yisra'el."

¹⁴ Entonces Shemuel dijo al pueblo: "Vengan, vamos a Gilgal y renovaremos el reino allí. ¹⁵ Así todo el pueblo fue a Gilgal; y allí en Gilgal, delante de *YAHWEH* Shemuel ungió a Shaúl para ser rey delante de *YAHWEH* en Gilgal. Ellos presentaron sacrificios allí como ofrendas de *Shalom* delante de *YAHWEH*, y allí Shaúl y todos los hijos de Yisra'el celebraron con gran alegría.

12 ¹ Shemuel dijo a todo Yisra'el: "Miren, yo he escuchado a la voz de ustedes en todo lo que me han dicho – he puesto un rey sobre ustedes. ² Allá está el rey, caminando delante de ustedes; pero yo estoy viejo y lleno de canas. Ahí están mis hijos con ustedes, y yo he caminado delante de ustedes desde que soy un niño hasta hoy. ³ Y aquí estoy; ahora es el momento para dar testimonio contra mí delante de *YAHWEH* y delante de su rey ungido^[47]. ¿Alguno de ustedes piensa que he cogido su buey o asno, lo he defraudado u oprimido, o he aceptado soborno, aun hasta una sandalia, para privarlo de justicia? Díganme, y yo lo restauraré a ustedes." ⁴ Ellos respondieron: "Tú no nos has defraudado ni oprimido, y no has aceptado nada de la mano de nadie." ⁵ Y Shemuel dijo al pueblo: "*YAHWEH* es testigo contra ustedes, y su rey ungido es testigo contra ustedes hoy, que ustedes no han encontrado nada en mis manos." Ellos respondieron: "El es testigo."

⁶ Shemuel dijo al pueblo: "Fue *YAHWEH* quien nombró a Moshe y a Aharon, y trajo a sus padres de la tierra de Mitzrayim. ⁷ Ahora, estense quietos, porque yo voy a entrar en juicio con ustedes delante de *YAHWEH* referente a todos los actos justos de *YAHWEH* que El hizo por ustedes y por sus padres.

⁸ "Después que Ya'akov y sus hijos habían entrado en Mitzrayim, y Mitzrayim los humilló, entonces nuestros padres clamaron a *YAHWEH*; y *YAHWEH* mandó a Moshe y Aharon, quienes sacaron a nuestros padres fuera de Mitzrayim y los hizo habitar aquí en este lugar. ⁹ Pero ellos se olvidaron de *YAHWEH* su Elohim; así que El los vendió a las manos de Sisra, comandante de las huestes de Yavin rey de Hatzor, y a las manos de los Plishtim, y a las manos del rey de Moav; y pelearon contra ellos. ¹⁰ Pero ellos clamaron a *YAHWEH*, y dijeron: Hemos pecado por abandonar a *YAHWEH* y servir a los *baalim* y los *ashtarot*. Pero ahora, si Tú nos rescatas del poder de nuestros enemigos, nosotros te serviremos." ¹¹ Así, pues, *YAHWEH* mandó a Yerubaal, Barak^[48], Yiftaj, y a Shemuel y los rescató del poder de nuestros enemigos por todos los lados, y han vivido con seguridad. ¹² Cuando ustedes vieron que Najash el rey de los hijos de

⁴⁷ Ungido.- Dedicar como *Kadosh a* alguien para un puesto o para un cargo, hay que saber la diferencia entre un hombre ungido y el Mesías ungido, Yahshúa. Los hombres han sido ungidos para un cierto tipo de obra, a saber, Shaúl y otros hombres para ser reyes de Yisra'el, los profetas son ungidos para su obra, el *Kohen HaGadol* es ungido para esa obra y ungidos por la mano de un hombre, Ciro (Koreshe) rey de Persia fue ungido para su obra en particular. Pero el Mesías Yahshúa fue ungido por la Mano de *YAHWEH* para salvar al mundo. Los anti-misioneros reclaman que hay muchos ungidos, esto, para confundir a los neófitos, y es verdad, pero la unción de Ha Mashíaj fue diferente y con diferente propósito.

⁴⁸ En algunas versiones lee Bedan, interpretado como hijo de Dan, Shimshon, pero en la LXX, Aramea, y Arábica, como en el Tárgum Onkelos, lee Barak.

Amón los estaba atacando, ustedes me dijeron: "No, nosotros queremos un rey que reine sobre nosotros" – cuando *YAHWEH* su Elohim era su Rey. ¹³ Ahora bien, aquí está el rey que ustedes han escogido, el que ustedes pidieron. Miren, *YAHWEH* ha puesto un rey sobre ustedes. ¹⁴ Si ustedes temen a *YAHWEH*, le sirven, obedecen lo que El dice y no se rebelan contra las órdenes de *YAHWEH* – si ambos ustedes y el rey que reina sobre ustedes permanecen seguidores de *YAHWEH* su Elohim – [entonces las cosas irán bien para ustedes.] ¹⁵ Pero si rehúsan obedecer lo que *YAHWEH* dice y se rebelan contra las órdenes de *YAHWEH*, entonces la mano de *YAHWEH* estará sobre ambos ustedes y su rey.

¹⁶ "Ahora, por lo tanto, estén quietos; y vean la gran obra que *YAHWEH* hará delante sus propios ojos. ¹⁷ Ahora es el tiempo de la cosecha de trigo, ¿no es así? Yo voy a clamar a *YAHWEH* para que mande truenos y lluvia^[49]. Entonces ustedes entenderán y verán qué perverso ha sido delante de los ojos de *YAHWEH* lo que han hecho de pedir un rey." ¹⁸ Shemuel clamó a *YAHWEH*, y *YAHWEH* mandó truenos y lluvia ese día. Entonces todo el pueblo se puso muy temeroso de *YAHWEH* y Shemuel. ¹⁹ Todo el pueblo dijo a Shemuel: "Ora a *YAHWEH* tu Elohim por tus siervos, para que no muramos, porque a todos nuestros pecados hemos añadido este mal también, pedir un rey sobre nosotros." ²⁰ Shemuel respondió al pueblo: "No teman. Ustedes de cierto han hecho toda esta iniquidad; aun ahora, solamente no se vuelvan de seguir a *YAHWEH*; sino sirvan a *YAHWEH* con todo su corazón. ²¹ No se vuelvan hacia el lado tras dioses que son nada; porque entonces irán tras cosas inservibles que no pueden ayudar ni rescatar, ellas son fútiles. ²² Por amor a su gran reputación, *YAHWEH* no abandonará a su pueblo; porque ha complacido a *YAHWEH* hacerlos un pueblo para El mismo. ²³ En cuanto a mí, ¡lejos esté de mí pecar contra *YAHWEH* cesando de orar por ustedes! Más bien, yo continuaré instruyéndolos en el camino bueno y recto. ²⁴ Solamente teman a *YAHWEH*, y sírvanle fielmente con todo su corazón; ¡porque piensen en qué grandes cosas El ha hecho por ustedes! ²⁵ Sin embargo, si ustedes insisten en hacer cosas perversas, ustedes serán consumidos – ¡ambos ustedes y su rey!"

13 ¹ [Shaúl tenía – años de edad cuando comenzó su reino y él reinó en Yisra'el por dos años]^[50], ² Shaúl escogió a tres mil de los hombres de Yisra'el. Dos mil de ellos estaban con Shaúl en Mijmas [tesoro] y en las montañas de Beit-El, y mil estaban con Yehonatan [*YAHWEH* ha dado]^[51] en Giveat-Binyamin. El resto del pueblo él los mandó de regreso a sus respectivas tiendas.

³ Yehonatan golpeó a Nasiv el Plishti que vivía en Geva. Los Plishtim oyeron de esto; así que Shaúl hizo sonar el *shofar* por toda La Tierra, diciendo: "¡Los sirvientes nos han despreciado!" ⁴ Todo Yisra'el oyó que Shaúl había golpeado a Nasiv el Plishti, así que eso hizo que Yisra'el fuera un hedor en las narices de los Plishtim. Y los hijos de Yisra'el se juntaron en pos de Shaúl en Gilgal, ⁵ mientras los Plishtim se reunieron para hacer la guerra a Yisra'el –

⁴⁹ Truenos y lluvia, son lejos de poco común en este parte del mundo. Pero la lluvia no es común en Eretz Yisra'el en esta temporada, lo cual demuestra que la oración de Shemuel fue respondida con un acto milagroso, fue una interposición milagrosa de *YAHWEH*, porque leemos en el verso 16, "verán la gran obra..." Así los Israelitas fueron advertidos de su pecado por haber pedido un rey, y de la omnipotencia de *YAHWEH*, cuyas promesas ellos virtualmente rechazaron por este acto. (Ya 5:16-18)

⁵⁰ Este verso está omitido en la LXX, puesto que no se sabe la edad de Shaúl.

⁵¹ El hijo mayor del rey Shaúl. El amigo del alma de David. El es primero mencionado cuando tenía, según los cálculos, alrededor de treinta años de edad, algún tiempo después de la ascensión de su padre al trono (cp 13:2). Como su padre, él era un hombre de gran fortaleza y actividad (2S 1:23) y se excedió en el tiro con arco y la honda (1Cr 12:2; 2S 1:22). La afición que evidentemente existía entre él y su padre fue interrumpida por la "demencia" de Shaúl. En un tiempo, "en enojo fiero," él dejó la presencia de su padre y echó suertes con David (cp 20:34). Después de una carrera llena de incidentes, entrelazada a grandes rasgos con la de David, él cayó, junto con sus dos hermanos y su padre, en el campo fatal de Gilboa (cp 31:26).

30,000^[52] carruajes, 6,000 jinetes y un ejército tan grande como los granos de arena en la costa del mar. Ellos subieron y acamparon en Mijmas, al este de Beit-Aven. ⁶ Los hombres de Yisra'el vieron que sus opciones eran limitadas y que el pueblo estaba tan presionado que se estaban escondiendo en cuevas, en matorrales, en hendiduras de rocas, en torres de vigilancia y en cisternas; ⁷ mientras algunos de los Hebreos cruzaron el Yarden hacia el territorio de Gad y Gilead. Pero Shaúl todavía estaba en Gilgal donde todo el pueblo estaba ansioso de seguirlo. ⁸ El esperó siete días para el testimonio designado, como Shemuel había instruido; pero Shemuel no vino a Gilgal; así que el ejército empezó a desertar. ⁹ Shaúl dijo: "Tráiganme las víctimas, la ofrenda quemada y las ofrendas de *Shalom*," y él ofreció la ofrenda quemada. ¹⁰ Tan pronto había terminado de sacrificar, allí estaba Shemuel – él había venido, y Shaúl salió a recibirlo y saludarlo.

¹¹ Shemuel dijo: "¿Qué es lo que has hecho?" Shaúl respondió: "Yo vi que el ejército estaba desertando, que tú no habías venido durante el tiempo convenido y que los Plishtim se habían reunido en Mijmas. ¹² Y dije: 'Ahora los Plishtim caerán sobre mí en Gilgal, y no he pedido el favor de *YAHWEH*,' así que me forcé y ofrecí la ofrenda quemada." ¹³ Shemuel dijo a Shaúl: "Hiciste una cosa necia. No observaste la *mitzvah* de *YAHWEH*, la cual El te dio.^[53] Si lo hubieras hecho, *YAHWEH* hubiera puesto tu reino sobre Yisra'el para siempre. ¹⁴ Pero como es, tu reino no será establecido. *YAHWEH* buscará un hombre tras su propio corazón, y *YAHWEH* lo nombrará para ser soberano sobre su pueblo, porque tú no observaste lo que *YAHWEH* te ordenó hacer." ¹⁵ Entonces Shemuel salió de Gilgal y subió a Givat-Binyamin.

Shaúl contó cuántos había todavía con él, alrededor de 600 hombres. ¹⁶ Shaúl, Yehonatan su hijo y los hombres con él se quedaron en Givat-Binyamin y ellos lloraron, mientras los Plishtim permanecieron en el campamento en Mijmas. ¹⁷ Entonces grupos de incursión empezaron a salir del campamento de los Plishtim, tres de ellos: un grupo se volvió hacia el camino que va a Ofray en el territorio de Shual; ¹⁸ otro grupo tomó el camino de Beit-Horon; y otra compañía tomó el camino hacia el desierto que mira al Vadi de Tzvoim.

¹⁹ Ahora no se encontraba ningún herrero en toda La Tierra de Yisra'el, porque los Plishtim habían dicho: "No queremos que los Hebreos se hagan espadas ni lanzas."^[54]²⁰ Así que, cuando alguno de los hijos de Yisra'el quería afilar su azadón, su reja de arado, hacha o su pico, tenía que descender a los Plishtim, ²¹ donde los precios exorbitantes eran dos tercios de *shekel* por afilar un pico o una a reja de arado y un tercio de *shekel* por afilar un hacha o poner la agujada en su astil. ²² Por tanto, cuando vino el tiempo de pelear, nadie en el ejército de Shaúl y Yehonatan estaba equipado con espada o lanza; a pesar de que Shaúl y Yehonatan su hijo sí los tenían. ²³ Una guarnición de los Plishtim había salido al paso de Mijmas.

14 ¹ Un día Yehonatan el hijo de Shaúl dijo al joven que cargaba su armadura: "Ven, vamos a cruzar hacia la guarnición de los Plishtim en el otro lado." Pero no se lo dijo a su padre. ² Shaúl estaba esperando en el borde extremo de Givat debajo de un árbol de granadas en Migron [precipicio]; la fuerza con él numeraba 600 hombres. ³ Ajiyah [hermano de *YAHWEH*] el

⁵² Los Plishtim sin duda habían reunido tropas para esta emergencia, de todas las naciones alrededor; pero el número de carruajes es inmensamente grande y fuera de cualquier ejemplo, y totalmente desproporcionado al número de su caballería. Es probable que para *sheloshim ailef* "treinta mil" leamos *shelosh ailef* "tres mil", con la Aramea y Árabe, y que haya sido un error de escritura. Aun Faraón tenía sólo 600 (Ex 14:7), Ilaín 900 (Jue 4:3), Zeraj 300 (2Cr 14:9).

⁵³ Una fragante violación a la Torá, sólo los hijos de Aharon pueden ofrecer sacrificios.

⁵⁴ Aquí es muy probable que en guerras anteriores los Plishtim se hubieran llevado cautivos los herreros de Yisra'el. [Jue 5:8; 2R 24:14; Is 54:16; Je 24:1]

hijo de Ajituv [hermano de la bondad], el hermano de I-Kavod, el hijo de Pinjas el hijo de Eli, el *kohen* de *YAHWEH* en Shiloh, estaba usando un efod. Nadie sabía a donde había ido Yehonatan.

⁴ Entre los desfiladeros que Yehonatan estaba tratando de cruzar a la guarnición de los Plishtim había una roca aguda en un lado y otra roca aguda al otro lado; el nombre de una era Botzetz [refulgente], y de la otra, Seneh [espinoso]. Una de las rocas estaba en el norte, al frente de Mijmas, y la otra en el sur, al frente de Geva. ⁶ Yehonatan dijo a su paje de armas: "Ven, vamos a cruzar la guarnición de esta gente incircuncisa. Quizás *YAHWEH* hará algo por nosotros, puesto que *YAHWEH* puede rescatar poca gente tan fácil como a muchos."^[55] ⁷ Su paje de armas respondió: "Haz todo lo que tu corazón te incline a hacer, yo estoy contigo, mi corazón es como tu corazón." ⁸ Yehonatan dijo: "Bueno, cruzaremos a esos hombres y descenderemos de repente sobre ellos. ⁹ Si ellos dicen: 'Esperen hasta que vayamos a ustedes,' nos pararemos quietos donde estamos y no subiremos contra ellos. ¹⁰ Pero si ellos dicen: 'Suban a nosotros,' nosotros subiremos; y esa será la señal que *YAHWEH* nos ha dado la victoria sobre ellos."

¹¹ Así que los dos dejaron que su presencia fuera conocida por la guarnición de los Plishtim; y los Plishtim dijeron: "¡Miren, algunos Hebreos saliendo de las cuevas donde se han estado escondiendo!" ¹² Entonces los hombres de la guarnición dijeron a Yehonatan y a su paje de armas: "Suban a nosotros; queremos enseñarles algo." Yehonatan le dijo a su paje de armas detrás de él: "Sube detrás de mí, porque *YAHWEH* los ha entregado a las manos de Yisra'el."^[56]

¹³ Yehonatan trepó, usando sus manos así como sus pies, con el paje de armas detrás de él. Los Plishtim cayeron delante de Yehonatan, y su paje de armas que iba detrás de él, los remató. ¹⁴ Esa primera matanza, de alrededor de veinte hombres, fue llevada a cabo por Yehonatan y su paje de armas con dardos, hondas y piedrecillas del campo.

¹⁵ Había consternación en el campamento de los Plishtim; asimismo la guarnición y los grupos de incursión cayeron en pánico, y la tierra fue golpeada con terror^[57], y había consternación de *YAHWEH*.^[58] ¹⁶ Los hombres de Shaúl de guardia en Giveat-Binyamin podían ver el campamento enemigo dispersándose y corriendo en todas las direcciones. ¹⁷ Shaúl ordenó las fuerzas con él a pasar revista y ver quien faltaba. Así que pasaron revista, y encontraron que Yehonatan y su paje de armas no estaban presentes. ¹⁸ Shaúl le dijo a Ajiyah: "Trae aquí el efod," porque él vestía el efod en ese día delante de Yisra'el.^[59] ¹⁹ Pero mientras Shaúl estaba hablando con el *kohen*, el tumulto en el campamento de los Plishtim continuaba y se ponía más escandaloso. Shaúl dijo al *kohen*: "Baja tu mano." ²⁰ Shaúl y la fuerza completa con él se agruparon y fueron a la batalla, pero encontraron a los Plishtim peleando el uno con el otro en total confusión. ²¹ Los sirvientes [esclavos Hebreos] de los campos circundantes, que previamente habían estado con los Plishtim y habían subido con ellos al campamento, desertaron y fueron a Yisra'el con Shaúl y Yehonatan. ²² Asimismo, al oír que los Plishtim estaban huyendo,

⁵⁵ Esta acción de Yehonatan sólo se puede explicar, que este varón valiente fue llevado a asumir esta empresa tan peligrosa por un impulso Divino inmediato, y por la misma influencia no se lo informó a los soldados, ni aun consultó a su padre, quien se hubiera opuesto a este diseño. De lo contrario esta acción es contraria a todas las leyes de guerra, ninguna operación militar debe ser tomada sin el conocimiento y orden del general.

⁵⁶ Los Plishtim les respondieron de tal forma, significando se van a arrepentir de su audacia. Pero esta era la señal favorable que Yehonatan esperaba.

⁵⁷ Terremoto.

⁵⁸ *YAHWEH* de una forma o la otra dirige los pasos de aquellos que lo reconocen en todos sus caminos, y buscan de El dirección con completo propósito de corazón. Encontramos el mayor confort en aquello que es lo menos de nuestro que hacer, pero que hemos sido guiados por lo inesperado, pero bien observado, giros de la Providencia.

⁵⁹ Encontrando que su hijo Yehonatan y su paje de armas estaban ausentes (v. 17), Shaúl deseaba consultar al *kohen*; pero el tumulto aumentaba, y él dice "baja la mano," (v. 19) desiste de consultar al efod en la presente ocasión e inmediatamente se apresuró a hacer el mejor uso que él podía de la sorprendente victoria.

todos los hombres de Yisra'el que se habían escondido en las montañas de Efrayim los persiguieron en batalla. Y *YAHWEH* salvó a Yisra'el ese día, y la batalla llegó tan lejos como Beit-Aven y todo el pueblo con Shaúl era de diez mil hombres.²³ Y la batalla se extendió a todos los pueblos del Monte Efrayim.

²⁴ Y Shaúl cometió un gran pecado de ignorancia ese día, mientras él puso una maldición sobre el pueblo, diciendo: "Una maldición sobre cualquiera que coma pan hasta la noche cuando haya terminado de tomar venganza sobre mis enemigos." Así que ninguno del pueblo probó pan a pesar que toda La Tierra estaba comiendo.^[60]²⁵ Y *yaar* era un denso bosque donde abundaban los enjambres de abejas en el suelo.^[61]²⁶ Y el pueblo entró en el lugar de las abejas, y ellos continuaron hablando, y no hubo uno que llevara sus manos a su boca, porque el pueblo temía al juramento de *YAHWEH*.²⁷ Pero Yehonatan no había oído a su padre proclamar este juramento sobre el pueblo, así que él puso el extremo de su cetro en su mano, lo mojó en el panal de miel y lo llevó a su boca; y por tal motivo sus ojos se aclararon.²⁸ Pero uno del pueblo dijo en respuesta: "Tu padre solemnemente advirtió al pueblo con este juramento: 'Una maldición sobre cualquier hombre que coma pan hoy. Y el pueblo se estaba desmayando de hambre.'²⁹ Yehonatan lo sabía, y dijo: "Mi padre ha destruido La Tierra. Sólo mira como mis ojos se han encendido porque he probado un poco de esta miel.^[62]³⁰ ¡Cuánto mucho más grande habría sido la matanza de los Plishtim hoy si el pueblo hubiera comido libremente del botín que ellos encontraron donde sus enemigos!"

³¹ Y ese día él golpeó algunos de los Plishtim en Mijmas, pero el pueblo estaba muy exhausto.³² Así que el pueblo se abalanzó sobre el botín, cogieron rebaños, manadas y terneros, los mataron en el suelo, y el pueblo comió con la sangre.^[63]³³ Le fue dicho a Shaúl: "Mira como el pueblo está pecando contra *YAHWEH*, comiendo con su sangre." El dijo: "¡Ustedes no han sido fieles! ¡Ruédennme acá una piedra grande inmediatamente!"³⁴ Ahora, Shaúl dijo, "vayan entre el pueblo, y díganle: 'Cada uno traerá su vaca y su oveja y la matará aquí. Entonces comerá. No pequen contra *YAHWEH* por comer con su sangre.'" Así, pues, cada persona trajo su animal con él esa noche y lo mató allí.³⁵ Shaúl erigió un altar a *YAHWEH*, fue el primer altar que él erigió a *YAHWEH*.^[64]

³⁶ Shaúl dijo: "Vamos tras los Plishtim por la noche. Los saquearemos hasta el alba; no dejaremos ni uno vivo." Ellos respondieron: "Haz lo que te parezca bien a ti." Pero el *kohen* dijo: "Acerquémonos a Elohim aquí.^[65]"³⁷ Shaúl consultó a Elohim: "¿Si yo descendo para perseguir a los Plishtim, bs entregarás a las manos de Yisra'el?" Pero El no le respondió ese día.³⁸ Shaúl

⁶⁰ El pecado debilita en todos los aspectos, en este caso debilitó a Yisra'el en su capacidad de pelear.

⁶¹ Esta era miel silvestre, cual hasta este día abunda en Yahudáh, y derramándose de los panales, corre hacia abajo en el hueco de los árboles, rocas, etc.

⁶² Es bien conocido que el hambre y la fatiga producen desmayos y nublan la vista; y al tomar un poco de alimento, sobre todo miel que contiene fructosa, glucosa y múltiples enzimas, esta afección es inmediatamente removida del cuerpo.

⁶³ Shaúl por su "gran pecado de ignorancia" (v.24), fue el culpable de que el pueblo cometiera un grave pecado contra *YAHWEH*, comer sangre. El pueblo por haberse abstenido de comer en todo el día, a pesar de que se estaban desmayando por el hambre y fatiga, por la energía gastada en el rigor de la batalla, se abalanzaron sobre las reses del botín y no las sacrificaron de acuerdo a la Toráh, desangrándolas, para cumplir con el mandamiento de no comer sangre. [Ge 9:4; Le 3:17; 7:26-27; 17:10-14; 19:26; De 12:16; 12:23-24; Ez 33.25; Hch 15:20, 29]

⁶⁴ Es probable que Shaúl haya convertido la piedra sobre la cual las reses habían sido sacrificadas (v. 33) en un altar. Shemuel como profeta y *kohen* había erigido altares y a él le correspondía hacer éste, por eso *YAHWEH* no respondió (v. 37). Shaúl pensó que *YAHWEH* no respondió porque Yehohatan había incumplido su errado juramento (v. 43), pero este juramento fue palabra de hombre errado. *YAHWEH* no respondió porque Shaúl desobedeció y tomo el lugar de *kohen* al hacer él el altar.

⁶⁵ Es evidente que Ajiyah el *kohen*, quien había sido antes interrumpido por la impaciencia de Shaúl, dudaba en lo correcto de perseguir a los Plishtim esa noche, y adecuadamente los aconsejó de consultar a *YAHWEH*.

dijo: "Vengan acá todos ustedes jefes de Yisra'el. Piensen cuidadosamente: ¿quién ha cometido este pecado hoy? ³⁹ Porque, como *YAHWEH* el salvador de Yisra'el vive, aun si prueba ser Yehonatan mi hijo, él debe morir." Pero nadie de entre el pueblo le respondió. ⁴⁰ Entonces dijo a todo Yisra'el: "Ustedes estén en un lado y yo y Yehonatan mi hijo estaremos del otro lado." El pueblo respondió a Shaúl: "Haz lo que te parezca bien." ⁴¹ Shaúl dijo a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el: "¿Por qué nos has respondido a tu siervo hoy? ¿Está la iniquidad en mí, o en Yehonatan mi hijo? *YAHWEH* Elohim de Yisra'el, da claras manifestaciones, y si las suertes han de declarar esto, da, yo imploro a ti, a tu pueblo Yisra'el, da, yo imploro, *kedushah* " Yehonatan y Shaúl fueron escogidos por suertes, y el pueblo se fue libre. ⁴² Shaúl dijo: "Echen las suertes entre yo y Yehonatan mi hijo, y cualquiera que *YAHWEH* cause que sea tomado por suertes, que él muera." Y el pueblo dijo a Shaúl: "Esto no debe ser hecho." Y Shaúl prevaleció contra el pueblo, ellos echaron suertes entre él y Yehonatan su hijo, y Yehonatan fue escogido por suertes. ⁴³ Entonces Shaúl dijo a Yehonatan: "Dime lo que hiciste." Yehonatan le dijo: "Sí, yo probé un poco de miel con el extremo de mi cetro en mi mano: Aquí estoy; estoy listo para morir." ⁴⁴ Shaúl dijo: "¿Haga Elohim lo mismo a mí y más si tu no eres muerto hoy!" ⁴⁵ Pero el pueblo dijo a Shaúl: "¿Tiene Yehonatan que morir, quien ha llevado a cabo una gran liberación para Yisra'el hoy? ¿El cielo no lo permita! ¿Como vive *YAHWEH* ni un solo pelo de su cabeza caerá a tierra; porque él trabajó con Elohim hoy!" De esta forma el pueblo imploró por Yehonatan, así que no murió.^[66] ⁴⁶ Entonces Shaúl cesó de perseguir a los Plishtim, y los Plishtim regresaron a su propio territorio.

⁴⁷ Así, pues, Shaúl tomó posesión del reinado de Yisra'el. El peleó contra todos sus enemigos por todos los lados – contra Moav, los hijos de Amón, Edom, los reyes de Tzovah y los Plishtim. No importa a donde se volvía, él los derrotaba. ⁴⁸ El demostró su valentía al atacar a Amalek, y salvó a Yisra'el del poder de aquellos que lo estaban aplastando.

⁴⁹ Los hijos de Shaúl eran Yehonatan, Yishvi y Malkishua, mientras que el nombre de sus dos hijas eran estos: el nombre de la primogénita Merav, y de la segunda Mijal. ⁵⁰ La esposa de Shaúl se llamaba Ajinoam la hija de Ajimaatz; el nombre del comandante de sus huestes era Avner el hijo de Ner, hijo de un pariente de Shaúl. ⁵¹ Kish era el padre de Shaúl, y Ner el padre de Avner era el hijo de Yamin, hijo de Aviel.

⁵² Por todo el tiempo que Shaúl vivió hubo guerra vehemente contra los Plishtim. Cuando Shaúl veía a un hombre poderoso o valiente, él lo reclutaba para su servicio.

15 ¹ Shemuel dijo a Shaúl: "*YAHWEH* me envió para ungirte rey sobre su pueblo, sobre Yisra'el. Ahora escucha a la voz de *YAHWEH*."^[67] ² Aquí está lo que *YAHWEH-Elohim Tzevaot* dice: "Yo recuerdo lo que Amalek hizo a Yisra'el, como ellos pelearon contra Yisra'el cuando ellos subían de Mitzrayim, ahora tomaré venganza. ³ Ahora ve y ataca a Amalek, y destruye completamente todo lo que ellos tienen. No los perdones, sino mata hombres y mujeres, niños y bebés, vacas y ovejas, camellos y asnos. Y lo dedicarás a él y todo lo de él para destrucción."^[68]

⁶⁶ El pueblo juzgó con equidad, que la culpa estaba sobre Shaúl y no sobre Yehonatan, y lo rescataron de las manos de su padre, quien fue el que actuó indolentemente.

⁶⁷ La voz de *YAHWEH*, la Palabra de *YAHWEH*, siempre es Yahshúa en ambos Pactos.

⁶⁸ Amalek (*Ge 36:1-4; Ex 17:8-16; De 25:17-19; 1Cr 1:36*), habitaba en la frontera entre Kenaan y Egipto, habían actuado con gran crueldad hacia los Israelitas cuando ellos salieron de Egipto, y *YAHWEH* tenía el propósito que ellos, como nación, tenían que ser borrados de abajo del cielo; pero habían sido perdonados hasta que llenaran la medida de iniquidad, y ahora este propósito es llevado a cabo por Shaúl, ¡casi 400 años después! Nada podía justificar tal decreto sino sólo la autoridad absoluta de *YAHWEH*; y esto fue dado, no sabemos todas las razones para ello, pero El Juez de toda la tierra actúa justamente. [*Ge 18:25; Ex 20:5; Nu 31:17; De 13:15-16; 20:16-18; Jos 6:17-21; Is 14:21-22; Ro 8:20-22*]

⁴ Shaúl convocó al pueblo y pasó revista en Gilgal – 400,000 soldados de a pie, con otros 30,000 de Yahudáh.^[69] ⁵ Shaúl llegó a las ciudades de Amalek y se tendió en espera en el valle. ⁶ Shaúl dijo a los Keni:^[70] "Váyanse, retírense, dejen sus casas allí con los Amaleki. De otra forma, yo los puedo destruir a ustedes junto con ellos, a pesar de que ustedes fueron bondadosos con todos los hijos de Yisra'el cuando ellos salieron de Mitzrayim. Así, pues, los Keni salieron de entre los Amaleki. ⁷ Entonces Shaúl atacó a Amalek, empezando en Havilah y continuando hacia Shur, en la frontera con Mitzrayim. ⁸ El tomó vivo a Agag^[71] el rey de Amalek; pero destruyó completamente el pueblo, pasándolos por la espada. ⁹ Sin embargo, Shaúl y el pueblo salvaron a Agag vivo, junto con lo mejor de los rebaños y del ganado, y de los frutos de las viñas, y todo lo que era bueno – no estaban inclinados a destruir estas cosas. Pero todo lo que era inservible o débil ellos destruyeron completamente.

¹⁰ Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a Shemuel, diciendo: ¹¹ "Me he arrepentido de haber puesto a Shaúl por rey, porque él se ha vuelto de seguirme y no ha obedecido mis órdenes." Esto entristeció mucho a Shemuel, así que él lloró delante de *YAHWEH* toda la noche. ¹² Shemuel se levantó temprano para reunirse con Yisra'el en la mañana; sin embargo, a Shaúl le fue dicho: "Shemuel vino a Karmel, y él levantó ayuda para sí, pero ahora ha vuelto su carruaje y ha venido a Shaúl en Gilgal." Y, he aquí, él estaba ofreciendo una ofrenda quemada completa a *YAHWEH*, lo mejor del botín que él sacó de Amalek. ¹³ Shemuel fue a Shaúl; Shaúl le dijo: "¡*YAHWEH* te bendiga! Yo he hecho lo que *YAHWEH* ha ordenado." ¹⁴ Pero Shemuel respondió: "Si es así, ¿por qué yo oigo el balido de ovejas y el mugido de vacas?" ¹⁵ Shaúl dijo: "Yo lo he traído de los Amaleki, porque el pueblo perdonó lo mejor de las ovejas y ganado para sacrificar a *YAHWEH* tu Elohim. Pero destruyeron el resto completamente." ¹⁶ Entonces Shemuel dijo a Shaúl: "¡Quédate, yo te voy a decir lo que *YAHWEH* me dijo anoche!" El dijo: "Habla." ¹⁷ Shemuel entonces dijo: "¡Puede ser que seas pequeño a Sus ojos, pero eres cabeza de una de las tribus de Yisra'el – y aun, *YAHWEH* te ungió rey sobre Yisra'el! ¹⁸ Ahora *YAHWEH* te mandó en una misión, y te dijo: 'Ve y destruye completamente, tú matarás a los pecadores contra mí, aun los Amaleki, permanece haciéndoles la guerra hasta que sean completamente exterminados. ¹⁹ ¿Por qué cogiste el botín en vez de prestar atención a lo que *YAHWEH* dijo? A los ojos de *YAHWEH*, tú has hecho una cosa maldita." ²⁰ Shaúl dijo a Shemuel: "Yo sí presté atención a lo que el pueblo me dijo, aun fui por el camino que *YAHWEH* me envió. Yo traje de regreso a Agag rey de Amalek, y destruí completamente a Amalek. ²¹ Pero el pueblo tomó algo del botín, lo mejor del rebaño y del ganado destinados a destrucción, para sacrificar a *YAHWEH* tu Elohim en Gilgal." ²² Shemuel dijo:

"¿Tiene *YAHWEH* tanto placer
en ofrendas quemadas completas y sacrificios
como en obedecer la palabra de *YAHWEH*?
Seguramente obedecer es mejor que un buen sacrificio,
y escuchar órdenes mejor que la grasa de carneros.

²³ "Porque la rebelión es como adivinación,
y la obstinación es como perversidad e idolatría.
Porque tú has rechazado la palabra de *YAHWEH*,

⁶⁹ Estos números están equivocados en otras versiones.

⁷⁰ Esta es la misma tribu que Midyan de donde procede Yitro el suegro de Moshe. (Ver glosario).

⁷¹ Llameante, probablemente término para el rey de Amalek, como Faraón para Egipto. [Nu 24:17; 1R 20:30; 34:42]

El también te ha rechazado como rey. "

²⁴ Shaúl dijo a Shemuel: "Yo he pecado. Violé la orden de *YAHWEH* y tus palabras también, porque tuve temor del pueblo y escuché lo que ellos dijeron. ²⁵ Ahora, por favor, remueve mi pecado; y regresa conmigo, para que yo pueda adorar a *YAHWEH* tu Elohim." ²⁶ Pero Shemuel dijo a Shaúl: "Yo no regresaré contigo, porque tú has rechazado la palabra de *YAHWEH*, y *YAHWEH* te rechazará como rey sobre Yisra'el." ²⁷ Y Shemuel volvió su rostro para irse y Shaúl agarró el borde de su manto, y éste se rasgó. ²⁸ Shemuel le dijo: "*YAHWEH* hoy ha cortado el reino de Yisra'el de ti y se lo dará a un compatriota tuyo que es mejor que tú. ²⁹ Y Yisra'el será dividido en dos,^[72] y Elohim no se volverá ni se arrepentirá porque El no es un mero ser humano para arrepentirse." ³⁰ Entonces Shaúl dijo: "Yo he pecado; pero a pesar de eso, por favor muéstrame respeto ahora delante de los ancianos de Yisra'el y delante de mi pueblo por regresar conmigo, para que yo pueda adorar a *YAHWEH* tu Elohim." ³¹ Así que Shemuel siguió a Shaúl de regreso, y Shaúl adoró a *YAHWEH*.

³² Entonces Shemuel dijo: "Trae a Agag el rey de Amalek aquí a mí. Agag vino a él temblando, y dijo: "Sin duda, la mía será una muerte amarga." ³³ Shemuel dijo a Agag:

"Así como tu espada ha dejado mujeres sin hijos,
así se quedará tu madre sin hijos entre las mujeres."

Entonces Shemuel cortó a Agag en pedazos delante de *YAHWEH* en Gilgal.^[73]

³⁴ Shemuel regresó a Ramatayim, y Shaúl subió a su casa en Giveat-Shaúl. ³⁵ Nunca más Shemuel vio a Shaúl, hasta el día de su muerte. Pero Shemuel lloró a Shaúl, y *YAHWEH* se lamentó que El había hecho a Shaúl rey sobre Yisra'el.

16¹ *YAHWEH* dijo a Shemuel: "¿Por cuánto tiempo más llorarás por Shaúl, ahora que Yo lo he rechazado como rey sobre Yisra'el? Llena tu cuerno de aceite, y sal; Yo te enviaré a Yishai el Beit-Lajmi, porque Yo he escogido un rey para mí de entre sus hijos." ² Shemuel dijo: "¿Cómo puedo ir? Si Shaúl oye de esto, él me hará matar." *YAHWEH* dijo: "Toma una novilla contigo, y di: 'He venido a sacrificar para *YAHWEH*.'^[74] ³ Haz llamar a Yishai al sacrificio. Yo te diré qué hacer, y ungirás para mí la persona que Yo te señale."

⁴ Shemuel hizo lo que *YAHWEH* dijo y arribó en Beit-Lejem [casa de pan]. Los ancianos de la ciudad estaban sorprendidos de verlo, y preguntaron: "¿Vienes en *Shalom*?" ⁵ El respondió: "En *Shalom*. He venido a sacrificar para *YAHWEH*. Dedíquense como *Kadosh*, y vengan conmigo al sacrificio." El dedicó como *Kadosh* a Yishai y a sus hijos, y los llamó para el sacrificio. ⁶ Cuando habían venido, él miró a Eliav [mi Elohim es Padre], y dijo: "Este tiene que

⁷² Esta es la primera alusión que tenemos de la separación de Yisra'el en dos reinos o casas. La casa/reino del Norte o Efrayim/ Yisra'el y la casa/reino del Sur Yahudáh.

⁷³ Lo que Shemuel hizo aquí, lo hizo en su capacidad magisterial dada a él por el propio *YAHWEH* Tzevaot, y que Agag había sido un tirano cruel, y, por tanto fue cortado por sus crueldades inmisericordes. El no lo hizo por sus propias palabras, sino por las del Ejecutor *YAHWEH*. Shemuel estaba cumpliendo con la orden de *YAHWEH* a Shaúl, la cual él desobedeció

⁷⁴ Para guardar el asunto de una manera prudente y evitar las sospechas, Shemuel fue dirigido a ir a Beit-Lejem a sacrificar, como probablemente él hizo de tiempo en tiempo en muchos lugares diferentes; y la respuesta que a él *YAHWEH* le instruyó que dijera fue totalmente verdad, a pesar que él no dijo el principal diseño de su llegada, porque ningún hombre en ningunas circunstancias puede decir una mentira, aunque en todas las circunstancias él no es obligado a dar todo tipo de explicaciones. No estamos obligados a divulgar todos nuestros designios. [cp 9:12; Je 38:24-28; Pr 9:11]

ser el ungido de YAHWEH, aquí delante de El." ⁷ Pero YAHWEH dijo a Shemuel: "No prestes atención a cómo él luce o su estatura, porque Yo lo he rechazado. YAHWEH no mira de la forma que los humanos miran – los humanos miran a la apariencia externa, pero YAHWEH mira el corazón." ⁸ Entonces Yishai llamó a Avinadav [mi padre es noble] y se lo presentó a Shemuel; pero él dijo: "YAHWEH no ha escogido a éste tampoco." ⁹ Yishai presentó a Shammah [gran asombro]; de nuevo Shemuel dijo: "YAHWEH no ha escogido a éste tampoco." ¹⁰ Yishai presentó a siete de sus hijos^[75] a Shemuel; pero Shemuel le dijo a Yishai: "YAHWEH no ha escogido a estos. ¹¹ ¿Están todos tus hijos aquí?" Shemuel preguntó a Yishai. El respondió: "Todavía queda el más joven; él está allá fuera atendiendo las ovejas." Shemuel dijo a Yishai: "Hazlo llamar y tráelo aquí, porque no nos sentaremos a comer hasta que él llegue." ¹² El lo hizo llamar y lo trajo dentro. Con cachetes sonrojados, pelo rojo y ojos brillantes, él era muy bien parecido. YAHWEH dijo: "Ponte de pie y unge a David, éste es." ¹³ Shemuel tomó el cuerno de aceite y lo ungió allí en la presencia de sus hermanos. Desde ese día en adelante, el *Ruaj* de YAHWEH cayó sobre David con poder. Así que Shemuel salió y se fue a Ramatayim.

¹⁴ Ahora, el *Ruaj* de YAHWEH había dejado a Shaúl; en cambio, un *ruaj* malvado de YAHWEH lo atormentaba.^[76] ¹⁵ Los sirvientes de Shaúl le dijeron a él: "¿Te has dado cuenta que hay un *ruaj* malvado de YAHWEH que te atormenta?" ¹⁶ Nuestro señor ahora mande a sus sirvientes que están aquí contigo para buscar un hombre que sepa tocar el arpa. Entonces si el *ruaj* malvado de YAHWEH viene sobre ti, él tocará; y te refrescará." ¹⁷ Shaúl dijo a sus sirvientes: "Encuéntrenme un hombre que toque bien, y tráiganlo a mí." ¹⁸ Uno de los jóvenes respondió: "Miren, yo he visto uno de los hijos de Yishai el Beit-Lajmi que sabe cómo tocar. El es hombre prudente, un guerrero valiente, puede pelear, escoge sus palabras cuidadosamente y es de parecer placentero. Además, YAHWEH está con él." ¹⁹ Así que Shaúl envió mensajeros a Yishai, diciendo: "Mándame a David [bienamado] tu hijo, el que está fuera con las ovejas." ²⁰ Yishai cogió un asno, lo cargó con un omer de pan, una botella de vino y un cabrito, y los mandó con David su hijo a Shaúl. ²¹ David vino a Shaúl y se presentó a él. Shaúl lo amó grandemente y lo hizo su paje de armas. ²² Shaúl envió un mensaje a Yishai: "Por favor deja que David se quede en mi servicio, porque ha encontrado favor ante mis ojos." ²³ Así que era cuando el *ruaj* maligno de Elohim caía sobre Shaúl, David tomaba el arpa y la tocaba con sus manos, con el resultado que Shaúl se refrescaba y se sentía mejor, mientras el *ruaj* maligno le dejaba.

17 ¹ Los Plishtim reunieron sus tropas para la guerra, agrupándose en Sojoh en Yahudáh y acampando entre Sojoh y Azekah en Efes-Damim. ² Shaúl y los hombres de Yisra'el se agruparon, acamparon en el Valle de Elah y establecieron su línea de batalla opuesta a los Plishtim. ³ Los Plishtim ocupaban una posición en una montaña y Yisra'el una posición en otra montaña, con un valle entre ellos.

⁷⁵ Siete por todos, incluyendo a Netaneel, Radai, Otzem, y el séptimo no es mencionado por nombre (1Cr 2:14-15).

⁷⁶ El *ruaj* malvado fue enviado por YAHWEH o YAHWEH volvió "Su Rostro" y le fue permitido venir; pero que esto haya sido una posesión diabólica, o una mera enfermedad mental no nos dice el texto. Shaúl había caído en una melancolía profunda y un *ruaj* malvado puede trabajar mejor en ese estado mental. Esto nos demuestra una de las consecuencias de no obedecer a YAHWEH y Su Toráh, (De 7:15). Esto es una situación muy triste que se ve a diario en nuestros días de miles de personas que reclaman tener el *Ruaj* de YAHWEH pero no obedecen nada, ¿tienen en verdad el *Ruaj* de ABBA YAHWEH? Es una situación donde la gente se engaña a ellos mismos, creyendo en palabras de hombre (los "pastores" y los curas) que les dicen que no hay que obedecer la Toráh de YAHWEH, que eso es una cosa de "Judíos" y ellos son la "nueva Israel," término que no existe, una gran mentira y millones se están perdiendo yendo por el camino del infierno. Este *ruaj* mentiroso también ataca a los que deciden cambiar la Toráh por escritos y mandamientos de hombre, como son el Talmud y el Zohar; comienzan predicando mentiras y hechicería de la *kabbalah* y terminan llevando a toda la congregación a negar al Mesías.

⁴ Allí salió un campeón del campamento de los Plishtim llamado Golyat, de Gat, que tenía nueve pies nueve pulgadas de alto. ⁵ El tenía un casco de bronce en su cabeza, y usaba una armadura de bronce que pesaba 120 libras. ⁶ Tenía armadura de bronce protegiendo sus piernas y una jabalina de bronce entre sus hombros. ⁷ El asta de su lanza era tan grande como el rodillo de un telar, y la punta de lanza de hierro pesaba quince libras. Su paje de armas iba delante de él.^[77] ⁸ El se paró y gritó a los ejércitos de Yisra'el: "¿Por qué salen y establecen una línea de batalla? Yo soy Plishti, y ustedes Hebreos de Shaúl, así que escojan un hombre de entre ustedes, y que descienda a mí. ⁹ Si él puede pelear conmigo y matarme, nosotros seremos sus esclavos; pero si yo le gano y lo mato, ustedes se convertirán en nuestros esclavos y nos servirán." ¹⁰ El Plishti añadió: "Yo hoy reto a los ejércitos de Yisra'el – ¡denme un hombre, y echaremos la pelea!" ¹¹ Cuando Shaúl y todo Yisra'el oyeron esas palabras del Plishti, ellos estaban grandemente desanimados y se aterrorizaron.

¹² Ahora bien, David era el hijo de aquel Efrati de Beit-Lejem en Yahudáh llamado Yishai. El tenía ocho hijos; y en el tiempo de Shaúl era viejo – los años pesaban sobre él. ¹³ Los tres hijos mayores de Yishai habían seguido a Shaúl a la batalla; los nombres de sus tres hijos que fueron a la batalla eran Eliav el primogénito, le seguía Avinadav, y el tercero Shammah. ¹⁴ David era el menor; los tres mayores siguieron a Shaúl. ¹⁵ David iba y venía de Shaúl para apacentar las ovejas de su padre en Beit-Lejem. ¹⁶ Mientras tanto, el Plishti se acercaba con su reto todas las mañanas y de noche por cuarenta días.

¹⁷ Yishai dijo a David su hijo: "Por favor lleva a tus hermanos un efah de esta harina y estos diez panes; date prisa, y llévalos a tus hermanos en el campamento. ¹⁸ También lleva estos diez quesos de leche al comandante de los mil. Averigua si tus hermanos están bien, y trae de regreso algún recuerdo de ellos. ¹⁹ Shaúl y tus hermanos, con todo el ejército de Yisra'el, están en el Valle de Elah [roble] peleando con los Plishtim."

²⁰ David se levantó temprano de mañana, dejó las ovejas con un ayudante, cogió su carga y salió, como Yishai le había ordenado. El arribó a la barricada del campamento justo cuando las tropas salían para sus estaciones de batalla, lanzando gritos de guerra. ²¹ Yisra'el y los Plishtim habían puesto sus líneas de batalla uno frente al otro. ²² David dejó su equipo a cargo del guardia de los equipos, corrió a las tropas, fue a sus hermanos, deseándoles *Shalom*. ²³ Mientras hablaba con ellos, allí vino el campeón, el Plishti de Gat llamado Golyat, de entre las filas de los Plishtim, diciendo las mismas palabras que antes; y David las oyó. ²⁴ Cuando los soldados de Yisra'el vieron al hombre, todos huyeron de él, aterrorizados. ²⁵ Los soldados de Yisra'el se dijeron el uno al otro: "¿Viste al hombre que acaba de subir? El ha venido a retar a Yisra'el. Al que lo mate, el rey recompensará con grandes riquezas; él también le dará su hija y eximirá a la familia de su padre de todos los servicios e impuestos en Yisra'el." ²⁶ David dijo a los hombres que estaban junto a él: "¿Realmente se le dará recompensa al hombre que mate al Plishti y remueva esta deshonra de Yisra'el? A propósito, ¿quién es este incircunciso que reta a los ejércitos del Elohim viviente?" ²⁷ La gente respondió con lo que habían estado diciendo, añadiendo: "Eso será hecho para el hombre que lo mate." ²⁸ Eliav su hermano mayor oyó cuando David habló con los hombres, y Eliav se enfureció contra él. El preguntó: "¿Por qué descendiste aquí? ¿Con quién dejaste esas pocas ovejas en el desierto? ¡Yo sé lo arrogante que eres y lo perverso que es tu corazón! Sólo descendiste para mirar la pelea." ²⁹ David dijo: "¿Qué he hecho

⁷⁷ Ha habido mucha discusión entre los eruditos en cuanto a la medida de Goliyat, un poco más un poco menos. La LXX dice lo escrito en el v. 4. De acuerdo a la descripción de su equipo, la conclusión es que era un hombre de extrema fortaleza.

ahora? ¿No tengo incumbencia aquí?"³⁰ El se volvió a alguien más e hizo la misma pregunta, y la gente le dio la misma respuesta.

³¹ Las palabras de David fueron oídas y dichas a Shaúl, quien lo hizo llamar. ³² David dijo a Shaúl: "No desmaje el corazón de nadie por causa de él; tu siervo irá y peleará contra este Plishti." ³³ Shaúl dijo a David: "¡No puedes ir a pelear contra este Plishti – eres sólo un joven, y él ha sido un guerrero desde su juventud!" ³⁴ David respondió a Shaúl: "Tu siervo cuidaba las ovejas de su padre. Cuando un león o un oso venía a arrebatarse una oveja del rebaño, ³⁵ yo salía tras él, le golpeaba, y arrancaba la oveja de su boca; y si se volvía sobre mí, lo agarraba por la garganta, lo golpeaba y lo mataba. ³⁶ Tu siervo ha derrotado ambos leones y osos, y este Plishti incircunciso será como uno de ellos. ¿No iré a golpearlo y remover este día el reproche de Israel? Porque ¿quién es este incircunciso que ha retado a los ejércitos del Elohim viviente?" ³⁷ Entonces David dijo: "¡YAHWEH, quien me rescató de las garras del león y de las garras del oso, me rescatará de las garras de este Plishti!" Shaúl dijo a David: "Ve, YAHWEH esté contigo."

³⁸ Shaúl vistió a David en su propia armadura – puso un casco de bronce en su cabeza, y le dio una coraza para usar. ³⁹ David se abrochó su espada en su armadura y trató caminar, pero él no estaba acostumbrado a tal equipo. David dijo a Shaúl: "No me puedo mover usando estas cosas, porque no estoy acostumbrado a ellas." Así que David se las quitó. ⁴⁰ Entonces tomó su vara en su mano y tomó cinco piedras lisas del fondo del arroyo, las puso en su saco de pastor, en la bolsa. Entonces, con su honda en su mano, él se acercó al Plishti. ⁴¹ El Plishti, con su paje de armas delante de él, se acercó más y más a David. ⁴² El Plishti miró a David de arriba abajo y no tuvo más que desprecio por lo que vio – un joven con cachetes sonrojados, pelo rojo, y buen mozo. ⁴³ El Plishti dijo a David: "¿Soy yo un perro? ¿Es eso con lo que vienes a mí, palos?" David dijo: "¡No, sino peor que un perro!" Y el Plishti maldijo a David por sus dioses. ⁴⁴ Entonces el Plishti dijo a David: "Ven aquí a mí, para que pueda dar tu carne a los pájaros en el aire y a los animales salvajes." ⁴⁵ David respondió al Plishti: "Tu vienes a mí con espada, una lanza y escudo. Pero yo voy a ti en el Nombre de YAHWEH-Elohim Tzevaot, el Elohim de los ejércitos de Yisra'el, a quien tú has retado."^[78] ⁴⁶ Hoy YAHWEH te entregará en mis manos. Yo cortaré tu cabeza de ti, y daré tus extremidades y las extremidades del ejército de los Plishtim a los pájaros en el aire y a los animales en la tierra. Entonces toda la tierra sabrá que hay un Elohim en Yisra'el, ⁴⁷ y toda la asamblea aquí sabrá que YAHWEH no salva por espada o lanza. Porque ésta es la batalla de YAHWEH, y El te entregará en nuestras manos." ⁴⁸ Y el Plishti se levantó, y vino cerca a encontrarse con David. ⁴⁹ David puso su mano en su saco, sacó una piedra, y la lanzó con su honda. Golpeó al Plishti en la frente y la piedra penetró el casco y se enterró en su frente, así cayó de bruces en la tierra. ⁵⁰ Así David derrotó al Plishti con una honda y una piedra, golpeando al Plishti y matándolo; pero David no tenía espada en su mano. ⁵¹ Entonces David corrió y se paró sobre el Plishti, cogió la espada de él, y terminó de matarlo, y cortó su cabeza con ella.^[79]

⁷⁸ ¿En qué nombre tú vienes, en el Nombre de YAHWEH, o sustitutos que has tomado prestados del Talmud o de la iglesia?

⁷⁹ La tradición del combate entre David y Goliyat, en la cual Goliyat fue muerto es preservada entre los Árabes, porque él está mencionado en el Korán, donde es llamado *Galut o Jalut*. Los Árabes también llaman la dinastía de los Plishtim reyes, quienes reinaban en Kanaan cuando los Hebreos llegaron allí, *Galutiah o Jalutiah*. Achmed Al Farsi dice: "Esos reyes eran muy bien conocidos por el nombre de *Jalaut*, como los antiguos reyes de Egipto como Faraón. David mató al *Jalaut* que reinó en sus tiempos, y completamente desarraigó los Plishtim, el resto de los cuales huyeron a África, y de ellos descendieron los Beréberes, que habitan en la costa de Berbería." Es sorprendente que los Beréberes admiten su descendencia de los Plishtim. El nombre Goliyat que ellos pronuncian *Sghiatud*, es muy común entre los Beréberes, y la historia del campeón de los Plishtim es muy conocida por los Moros.

Cuando los Plishtim vieron que su campeón estaba muerto, huyeron.⁵² Los hombres de Yisra'el y de Yahudáh^{80]} se levantaron gritando, y persiguieron a los Plishtim por todo el camino hasta Gat y las puertas de Ashkelon. Los Plishtim heridos cayeron por todo el camino desde Shaarayim hasta las puertas de ambas Gat y Ekron.⁵³ Después de perseguir a los Plishtim, el ejército de Yisra'el regresó y saqueó el campamento.

⁵⁴ David cogió la cabeza del Plishti y la trajo a Yerushalayim, mas puso las armas del Plishti en su tienda.

⁵⁵ Cuando Shaúl vio a David salir a pelear con el Plishti, dijo a Avner, el comandante del ejército: "Avner, ¿de quién es hijo este muchacho?" "Por tu vida, rey," Avner respondió: "Yo no sé."⁵⁶ El rey dijo: "Encuentra de quien es hijo este muchacho."⁵⁷ Mientras David regresaba de matar al Plishti, Avner lo cogió y lo trajo a Shaúl con la cabeza del Plishti en su mano.⁵⁸ Shaúl le preguntó: "Joven, ¿de quién eres hijo?" David respondió: "Yo soy el hijo de tu siervo Yishai el Beit-Lajmi."^{81]}

18¹ Cuando David terminó de hablar con Shaúl, el alma^[82] de Yehonatan se encontró entretejida al alma de David, así que Yehonatan lo amaba como se amaba a sí.² Ese día Shaúl tomó a David en su servicio y ya no lo dejaba ir a su casa a su padre.³ Yehonatan hizo un pacto^[83] con David, porque él lo amaba como a sí mismo.⁴ Yehonatan se quitó la parte superior de la vestidura que él estaba usando y se la dio a David, su armadura también, incluyendo su espada, arco y cinto.⁵ David salía, y no importa donde Shaúl lo mandara, él tenía éxito. Shaúl lo puso a cargo de los guerreros; todo el pueblo pensó que estaba bien, y así también los sirvientes de Shaúl.

⁶ Según David y otros estaban regresando de la matanza de los Plishtim, las mujeres salieron de todas las ciudades de Yisra'el para conocer a David, cantando y danzando alegremente con panderos e instrumentos de tres cuerdas.^[84]⁷ En su celebración las mujeres cantaban:

"Shaúl ha matado sus miles,
pero David sus diez miles."

⁸ Y pareció maldito a los ojos de Shaúl referente a este asunto, y él dijo: "Ellas dan a David crédito por diez miles, pero a mí me dan crédito por sólo miles. ¡Ahora todo lo que le falta es el reino!"⁹ Desde ese día en adelante, Shaúl miraba a David con sospecha.

⁸⁰ Aquí hay una referencia de las dos casas de Yisra'el aunque la división aún no había sido causada.

⁸¹ Para explicación de la inconsistencia de Shaúl de no conocer a David, ver nota al final de este libro.

⁸² El alma (Heb *nefesh*). La modestia, la devoción, y coraje de David eran tan agradables al carácter amigable de Yehonatan, que atraían su más cordial estima y afición; y así la más íntima amistad existió entre ellos desde ese momento. Y ellos se amaban el uno al otro fervientemente con puro corazón. Su amistad no podía ser afectada por las comunes vicisitudes de la vida; y se ejemplifica por el hecho de lo que los antiguos han escrito sobre el tema: "La amistad es una identidad completa y un alma, un amigo es otro yo." Como dos amigos que son "almas gemelas."

⁸³ Ver B'rit/Pacto en glosario.

⁸⁴ Este instrumento de tres cuerdas es el *sistrum* que era un antiguo instrumento Egipcio hecho de latón, con tres, algunas veces más, varillas cuales hacían un sonido de tintineo.

¹⁰ Al día siguiente un *ruaj* maligno^[85] de Elohim cayó poderosamente sobre Shaúl, y él profetizó en el medio de su casa. David estaba allí, tocando su arpa con su mano, como era la costumbre. Y Shaúl tenía su lanza^[86] en su mano; ¹¹ y arrojó la lanza, pensando: "¡Voy a clavar a David a la pared!" Pero David escapó dos veces de su presencia. ¹² Shaúl estaba alarmado por cuenta de David. ¹³ Por lo tanto Shaúl lo distanció de él poniéndolo de comandante sobre mil; sus idas y venidas se hicieron de conocimiento público.^[87] ¹⁴ David fue prudente en todos sus caminos; *YAHWEH* estaba con él. ¹⁵ Cuando Shaúl vio que él era muy sabio, se atemorizó de él. ¹⁶ Pero todo Yisra'el y Yahudáh amaban a David, porque él entraba y salía delante del pueblo.

¹⁷ Shaúl dijo a David: "Aquí está mi hija mayor Merav. Yo te la daré como tu esposa; solamente continúa desplegando tu valentía para mí, y pelea las batallas de *YAHWEH*." Shaúl estaba pensando: "Que mi mano no sea sobre él, sino la mano de los Plishtim estará sobre él." ¹⁸ La respuesta de David a Shaúl fue: "¿Quién soy yo, que yo me convertiré en el yerno del rey? Yo no tengo ningún tipo de vida, y la familia de mi padre no tiene rango en Yisra'el." ¹⁹ Sin embargo, cuando fue el tiempo para dar a Merav la hija de Shaúl en matrimonio a David, ella fue dada a Adriel el Mejolati como su esposa. ²⁰ Pero Mijal la hija de Shaúl se enamoró de David. Ellos le dijeron a Shaúl, y le complació. ²¹ Shaúl dijo: "Yo la daré a él, para que ella sea una piedra de tropiezo para él. Ahora la mano de los Plishtim estaba contra Shaúl." ²² Shaúl ordenó a sus sirvientes que hablaran privadamente con David, y dijeran: "Mira, el rey está complacido contigo, y todos sus sirvientes te quieren, así que sé yerno del rey." ²³ Los sirvientes de Shaúl dijeron esto a David, pero David respondió: "¿Ustedes creen que ser el yerno del rey es algo para tratar tan casualmente, dado que yo soy un hombre humilde y sin honor?" ²⁴ Los sirvientes de Shaúl le reportaron como había respondido David. ²⁵ Shaúl dijo: "He aquí lo que dirán a David: 'El rey no quiere tu dote, él quiere cien prepucios de los Plishtim, para que él tenga venganza sobre los enemigos del rey.'" Ahora Shaúl pensó echarlo en las manos de los Plishtim. ²⁶ Cuando sus sirvientes dijeron estas palabras a David, le complació a David ser el yerno del rey. ²⁷ David se levantó y salió, él y sus hombres, y mató a cien hombres de los Plishtim. El trajo sus prepucios y los dio todos al rey para ser el yerno del rey. Entonces Shaúl le dio a Mijal su hija como la esposa de él.

²⁸ Shaúl vio y entendió que *YAHWEH* estaba con David y que todo Yisra'el lo amaba. ²⁹ Esto sólo hizo a Shaúl más temeroso de David. ³⁰ Los jefes de los Plishtim atacaban, pero donde quiera que atacaban, David actuaba más sabiamente que ninguno de los sirvientes de Shaúl; y su nombre fue honrado extremadamente.

⁸⁵ Es evidente por las Escrituras que *YAHWEH* permite que el diablo actúe sobre algunas personas por su desobediencia, y esto es lo que le sucedió a Shaúl, por permitir o juzgar entregarlo a él a ha satán (*Am 3:6*). *YAHWEH* no toma en cuenta el rango de una persona, todos somos iguales a Sus ojos. El pretendió profetizar, Shaúl, influenciado por el *ruaj* maligno estaba profetizando, para poder esconder sus intenciones asesinas, y que David no tuviera sospecha. [*cp 19:24; 1R 18:29; 20:23; 22:12; Je 28:2-4, 11; Zc 13:2-5; Hch 16:16; 2Ts 2:11*]

⁸⁶ En tiempos antiguos los reyes siempre tenían su lanza o jabalina a su lado, en vez de un cetro, como signo de autoridad real, como podemos ver representado en monumentos antiguos

⁸⁷ Shaúl era sensato en cuanto a que *YAHWEH* lo había abandonado; mientras él percibía, con evidente tristeza de corazón, que *YAHWEH* había otorgado una peculiar sabiduría a David, y que El estaba con David para prosperar todas sus empresas (*Jos 1:7-8*). Esto aumentó la inquietud de su mente malévol, y su pavor de David como un rival preponderante; él, por lo tanto, lo removió de su presencia, con la esperanza de que David fuera muerto en sus combates, pero sucedió lo contrario, David tuvo un éxito rotundo en todas sus campañas.

19¹ Shaúl le dijo a Yehonatan su hijo y a todos sus sirvientes que ellos tendrían que matar a David.^[88] ² Pero porque Yehonatan, el hijo de Shaúl, amaba mucho a David, él le dijo a David: "Mi padre Shaúl está decidido a hacerte matar. Por lo tanto tienes que ser muy cauteloso mañana por la mañana. Encuentra un lugar muy encubierto para esconderte. ³ Yo saldré y me pararé junto a mi padre en el campo donde tú te escondas. Yo hablaré a mi padre de ti, y si averiguo algo, te lo diré.

⁴ Yehonatan habló bien a Shaúl su padre de David, y le dijo: "El rey no debe pecar contra su siervo David, porque él no ha pecado contra ti. Al contrario, su trabajo para ti ciertamente ha sido muy bueno. ⁵ El puso su vida en sus manos para atacar a los Plishtim, y YAHWEH logró una gran liberación, y todo Yisra'el lo vio. Así que, ¿por qué quieres pecar contra sangre inocente matando a David sin razón alguna?" ⁶ Shaúl escuchó el consejo de Yehonatan, y juró: "Tal como YAHWEH vive, él no morirá." ⁷ Yehonatan llamó a David y le dijo todas estas cosas. Entonces Yehonatan trajo a David a Shaúl para estar atendiendo al rey como antes.

⁸ La guerra estalló de nuevo contra Shaúl, y David se comportó valientemente y peleó contra los Plishtim. El los derrotó con gran matanza, y ellos huyeron de delante de él. ⁹ Entonces un *ruaj* maligno de YAHWEH vino sobre Shaúl mientras descansaba en su casa con una lanza en su mano. David estaba tocando el arpa con sus manos, ¹⁰ cuando Shaúl trató de clavarlo a la pared con la lanza. Pero él la esquivó y se movió fuera del camino de Shaúl, así la lanza golpeó la pared. David huyó, así que esa noche él escapó.

¹¹ Pero Shaúl mandó mensajeros a la casa de David para vigilarlo y matarlo en la mañana. Mijal la esposa de David le dijo: "Si tú no salvas tu vida esta noche, mañana estarás muerto." ¹² Así que Mijal descolgó a David por la ventana; y él se fue, huyó y escapó. ¹³ Mijal cogió el ídolo casero [terafim], lo puso en la cama, puso un hígado^[89] de carnero en su cabeza y lo cubrió con ropas. ¹⁴ Cuando Shaúl mandó mensajeros para capturar a David, ella dijo: "El está enfermo." ¹⁵ Shaúl mandó mensajeros a ver a David con la orden: "Tráiganlo acá, cama y todo,^[90] para que yo lo pueda matar." ¹⁶ Pero cuando los mensajeros entraron, allí delante de ellos estaba el ídolo casero en la cama, con el hígado de carnero en su cabeza. ¹⁷ Shaúl preguntó a Mijal: "¿Por qué me engañaste de esta manera y dejaste que mi enemigo se fuera y escapara?" Mijal respondió a Shaúl: "El me amenazó, dijo: 'Déjame ir o te mataré.'"

¹⁸ David huyó y escapó, entonces vino a Shemuel en Ramatayim, y le dijo todo lo que Shaúl le había hecho. Así que él y Shemuel fueron y habitaron en Nayot^[91] de Ramatayim. ¹⁹ La noticia llegó a Shaúl que David estaba en Nayot en Ramatayim. ²⁰ Shaúl mandó mensajeros para capturar a David. Pero cuando ellos vieron al grupo de profetas profetizando, con Shemuel en pie guiándolos, el *Ruaj* de Elohim cayó sobre los mensajeros de Shaúl; y ellos también empezaron a profetizar. ²¹ Cuando le fue dicho a Shaúl, él mandó otros mensajeros; pero ellos también empezaron a profetizar. Shaúl mandó una tercera vez, y ellos también profetizaron. ²² Entonces él mismo fue a Ramatayim. Cuando llegó a la cisterna grande en Seju, [torre de vigía] preguntó: "¿Dónde están Shemuel y David?" Ellos respondieron: "Ellos están en Nayot en Ramatayim." ²³

⁸⁸ La enemistad de Shaúl ahora se encendió, en el confesado propósito de dar muerte a David; y nada menos que la especial interposición de la Providencia de YAHWEH podría haber salvado la vida de David, cuando todos los oficiales tenían órdenes positivas de despacharlo. [cp 18:8-9; Pr 27:4; Ec 9:3; Je 9:3; 2T 3:13]

⁸⁹ Esta es la lectura de la LXX, otras versiones dicen "un acolchado o una almohada."

⁹⁰ Las camas del oriente consisten en dos edredones acolchados, uno se dobla en dos y sirve para colchón, el otro para taparse, cual sería muy fácil cargarlo hasta la presencia de Shaúl.

⁹¹ Aposentos, el nombre dado al colegio profético establecido por Shemuel cerca de Ramtayim. Consistía de un grupo de aposentos separados, y de ahí su nombre, Nayot. David se refugió aquí cuando huyó de Shaúl

Mientras en camino a Nayot en Ramatayim, el *Ruaj* de Elohim cayó sobre él también; y él siguió, profetizando, hasta que llegó a Nayot en Ramatayim.²⁴ El se quitó la ropa, profetizó en la presencia de Shemuel y se tendió allí desnudo todo el día y toda la noche. Por lo tanto, ellos dijeron: "¿Está Shaúl entre los profetas también?"

20¹ David huyó de Nayot en Ramatayim, regresó a Yehonatan, y dijo: "¿Qué es lo que he hecho? ¿En dónde me he equivocado? ¿Qué pecado he cometido que hace que tu padre quiera quitar mi vida?"² Yehonatan respondió: "¡El cielo no lo permita! ¡Tú no vas a morir! Mira, mi padre no hace nada importante o sin importancia sin antes decírmelo [no descubrirá mi oído]; así que ¿por qué mi padre habría de esconderme esto? ¡Sencillamente no sucederá!"³ En respuesta David juró: "Tu padre sabe muy bien que yo he encontrado favor a tu vista. Por esto él dirá: 'Yehonatan no debe saber esto, o estará infeliz.' Tan cierto como *YAHWEH* vive, y tan cierto como tú estás vivo, solamente hay un paso entre la muerte y yo."⁴ Yehonatan dijo a David: "Cualquier cosa que tu alma desee, es lo que yo lo haré por ti."⁵ David respondió a Yehonatan: "Mira, mañana es *Rosh Hodesh*,^[92] y yo debo de estar cenando con el rey. En vez, deja que vaya a esconderme en el campo hasta la noche del tercer día.⁶ Si tu padre me echa de menos, di: 'David me suplicó que lo dejara ir deprisa a Beit-Lejem, su ciudad; porque es el sacrificio anual allí para toda su familia.'⁷ Si él dice: 'Muy bien,' entonces tu siervo estará muy bien. Pero si se enoja, tú sabrás que él ha planeado algo malo.⁸ Por lo tanto muestra bondad a tu siervo, porque tú vinculaste a tu siervo a ti mediante un pacto delante de *YAHWEH*. ¡Pero si hay iniquidad en tu siervo, mátame tú mismo! ¿Por qué entregarme a tu padre?"⁹ Yehonatan dijo: "¡El cielo no lo permita! Si en algún momento me enterase que mi padre habría decididamente hacerte daño, ¿no te lo diría?"¹⁰ Entonces David preguntó a Yehonatan: "¿Quién me dirá en el caso que tu padre dé una respuesta áspera?"¹¹ Yehonatan dijo a David: "Ven, vamos al campo."

Ellos salieron, ambos de ellos, al campo¹² Yehonatan dijo a David: "*YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, es testigo; después que yo haya sondeado a mi padre, alrededor de esta hora mañana, o el tercer día, entonces, si las cosas van bien para David, yo mandaré y te dejaré saber.¹³ Pero si mi padre intenta hacerte daño, *YAHWEH* haga tanto a mí y más si yo no te dejo saber y te mando lejos, para que puedas salir en *Shalom*. Y que *YAHWEH* esté contigo tal como solía estar con mi padre.¹⁴ Sin embargo, tú me mostrarás la bondad de *YAHWEH* no sólo mientras yo esté vivo, y así yo no muera;¹⁵ pero también, después que *YAHWEH* haya eliminado todos los enemigos de David de la faz de la tierra, tú continuarás mostrando bondad a mi familia para siempre."¹⁶ Así Yehonatan hizo un pacto con la familia de David, añadiendo: "Que *YAHWEH* busque su cumplimiento aun por medio de los enemigos de David."¹⁷ Yehonatan aun juró de nuevo a David, porque él amaba el alma de aquel que lo amaba a él.¹⁸ Yehonatan le dijo a él: "Mañana es *Rosh Hodesh*, y te echarán de menos, porque tu asiento estará vacío.¹⁹ El tercer día, escóndete en el mismo lugar donde lo hiciste antes; quédate junto a la piedra de Ezel [partida].²⁰ Yo tiraré tres flechas a un lado, como si estuviera tirando a un blanco.²¹ Luego mandaré a mi muchacho a buscar la flecha.²² Si le digo al muchacho: 'Están aquí de este lado de ti, tómalas y ven – significa que todo está en *Shalom* para ti; como *YAHWEH* vive, no hay peligro. Pero si digo al muchacho: 'Las flechas están allá, lejos de ti,' entonces vete, porque *YAHWEH* te está

⁹² Ahora, tal como antes, es una ordenanza celebrar la Luna Nueva, la llegada de un nuevo mes. Los meses de los Hebreos eran meses lunares, y eran reconocidos, como ahora, de una luna nueva a otra, eran muy escrupulosos en observar este *mitzvah*, la primera aparición de la luna nueva.

mandando a irte.²³ En cuanto a la palabra que tú y yo hemos hablado, *YAHWEH* es testigo entre tú y yo para siempre."

²⁴ Así, pues, David se escondió en el campo. Cuando llegó *Rosh Hodesh*, el rey se sentó a cenar.²⁵ El rey se sentó en su lugar habitual junto a la pared. Yehonatan se paró, Avner se sentó al lado de Shaúl, pero el lugar de David estaba vacío.²⁶ Sin embargo, Shaúl no dijo nada ese día; porque él pensó: "Algo le ha pasado, él está inmundo. Sí, eso es, no está limpio."²⁷ El día después de *Rosh Hodesh*, el segundo día del mes, el lugar de David estaba vacío; y Shaúl dijo a Yehonatan su hijo: "¿Por qué el hijo de Yishai no ha venido a la cena ni ayer ni hoy?"²⁸ Yehonatan respondió a Shaúl: "David me rogó que lo dejara ir a Beit-Lejem, su ciudad.²⁹ El dijo: 'Por favor déjame ir, porque nuestra familia tiene un sacrificio en la ciudad, y mis hermanos han mandado por mí. Así que, ahora, si me miras favorablemente, por favor déjame ir y ver a mis hermanos.' Por eso no ha venido a la mesa del rey."³⁰ A eso Shaúl estaba extremadamente enfurecido con Yehonatan, y dijo: "¡Tú, hijo de damas traicioneras! ¿No sabré yo que tú eres cómplice con el hijo de Yishai para tu vergüenza, y para la vergüenza de la desnudez de tu madre?"⁹³ ³¹ Porque todo el tiempo que el hijo de Yishai viva en esta tierra, el reino no será establecido. Ahora, manda y toma al joven – él merece morir [Heb. Hijo de la muerte]."³² Yehonatan respondió a Shaúl su padre: "¿Por qué él tiene que ser puesto a muerte? ¿Qué es lo que ha hecho?"³³ Pero Shaúl alzó su espada contra Yehonatan para matarlo; Yehonatan no podía ya dudar que, en este mal, su padre estaba determinado en matar a David.³⁴ Yehonatan saltó de la mesa en furia, y él no comió pan el segundo día del mes, porque estaba enojado por David, su padre estaba determinado en hacerle el mal a él

³⁵ A la mañana siguiente Yehonatan salió para el campo a la hora que había quedado con David, llevando con él un muchacho.³⁶ El le dijo al muchacho: "Ahora corre y encuentra las flechas que voy a tirar." Mientras el muchacho corría, él tiró una flecha más allá de él.³⁷ Cuando el muchacho llegó al lugar donde estaba la flecha que Yehonatan había tirado, Yehonatan gritó al muchacho: "¿No está la flecha más allá de ti?"³⁸ Yehonatan continuó tirando más allá del muchacho. "¡Deprisa! ¡Apúrate! ¡No te quedes ahí parado!" El muchacho de Yehonatan juntó las flechas y regresó a su amo,³⁹ pero el muchacho no entendió nada del asunto – sólo Yehonatan y David entendieron.⁴⁰ Yehonatan dio sus armas⁹⁴ al muchacho, y le dijo: "Ve, entra en la ciudad."

⁴¹ Tan pronto como el muchacho se había ido, David se levantó de un lugar al sur de la piedra, cayó de bruces e hizo reverencia tres veces; y ellos se besaron el uno al otro y lloraron uno con el otro por un gran rato.⁴² Yehonatan dijo a David: "Ve en *Shalom*; porque hemos jurado, ambos de nosotros, en El Nombre de *YAHWEH*, que *YAHWEH* estará entre tú y yo, y entre mi *zera* y tu *zera*, para siempre." Así, pues, David se levantó y se fue, Yehonatan regresó a la ciudad.⁹⁵

21

¹ David fue a ver a Ajimelej [hermano de un rey] el *kohen* en Nov. Ajimelej vino asombrado a recibir a David, y preguntó: "¿Por qué estás solo? ¿Por qué no hay nadie

⁹³ Esta reflexión sobre la madre de Yehonatan por un apasionado monarca, ciertamente representa más deshonra a él mismo que a su hijo de mente noble. Debe ser recordado que Shaúl estaba expuesto a un *ruaj* malvado que venía sobre él, el cual debilitada sus capacidades mentales.

⁹⁴ Heb. *Kelim*, cual en este caso significa arco, aljaba y flechas.

⁹⁵ La separación de dos amigos fieles era igualmente gravosa para ambos, pero el caso de David era más deplorable; pues Yehonatan estaba regresando a su familia y amigos, David estaba dejando todo su confort, aun aquellos en el Lugar Kadosh de *YAHWEH*, por lo tanto su tristeza excedía a la de Yehonatan, o quizás su temperamento era más tierno y sus pasiones más fuertes.

contigo?"² David dijo a Ajimelej el *kohen*: "El rey me ha enviado en una misión y me dijo que no dejase saber a nadie su propósito y lo que me ha sido ordenado hacer.^[96] Yo ordené a los sirvientes estar en el lugar llamado, la fidelidad de Elohim."³ Ahora, ¿qué tienes a mano? Si puedes compartir cinco panes, dámelos, o lo que sea que haya."⁴ El *kohen* le respondió a David: "Yo no tengo pan regular, sin embargo, hay pan dedicado como *Kadosh* – pero sólo si por lo menos los guardias se han abstenido de mujeres, entonces lo comerán."⁵ David le respondió al *kohen*: "Si, nos hemos abstenido de mujeres por tres días, cuando yo salía a una campaña todos los hombres eran purificados. Pero esta expedición es inmunda y será dedicada como *Kadosh* este día a causa de las armas."⁶ Así que Ajimelej el *kohen* le dio el Pan de la Presencia, pero sólo el Pan de la Presencia que había sido removido de la presencia de *YAHWEH*, para poder poner pan caliente, en el día en que lo tomaron.

⁷ Uno de los sirvientes de Shaúl estaba allí ese día, detenido delante de *YAHWEH*. Su nombre era Doeg el Edomi [Sirio], cuidando los mulos de Shaúl.⁸ David dijo a Ajimelej: "¿Quizás tú tienes aquí una lanza o una espada? No traje ni mi espada ni las otras armas, porque la misión del rey era tan urgente."⁹ El *kohen* dijo: "La espada de Golyat El Plishti, el cual tú mataste en el Valle Elah, está aquí detrás del efod, envuelto en una tela. Si la quieres, cógela; es la única aquí." David dijo "No hay una como ella, dámela."

¹⁰ El se la dio, y David se levantó y huyó ese día de la presencia de Shaúl, y fue a Ajish rey de Gat.¹¹ Los sirvientes de Ajish le dijeron: "¿No es este David rey de La Tierra? ¿No estaban danzando y cantando el uno al otro:

'Shaúl ha matado sus miles,
pero David sus diez miles'?

¹² Estas observaciones no fueron perdidas de David, y se puso muy temeroso de Ajish rey de Gat.¹³ De modo que, mientras ellos miraban, él cambió su comportamiento cuando ellos lo agarraron y actuó como un loco, y rayaba marcas en las puertas de la ciudad, usaba gestos extravagantes con sus manos, y caía contra las puertas de la ciudad, y se babeaba y corría por su barba.¹⁴ Ajish dijo a sus sirvientes: "Miren, ustedes ven que el hombre está loco; ¿por qué me lo traen a mí?"¹⁵ ¿Acaso estoy corto de locos? ¿Por eso trajeron a éste para que se enloqueciera delante de mí? El no entrará en la casa."

22¹ David se fue y escapó, y se refugió en la cueva de Adulam. Cuando sus hermanos oyeron de esto, y la casa de su padre, descendieron a verlo allí.² Entonces todos los afligidos, en deudas y con problemas en la mente, empezaron a reunirse alrededor de él; y él se convirtió en el jefe; había alrededor de cuatrocientos con él.

³ David fue de allí a Mitzpah de Moav, y dijo al rey de Moav: "Por favor, deja que mi padre y madre vengan a quedarse contigo hasta que yo sepa lo que Elohim me hará a mí."⁴ El se los presentó al rey de Moav, y ellos vivieron con él por el tiempo que David permaneció en su fortaleza.⁵ Pero el profeta Gad dijo a David: "No te quedes en la fortaleza. Sal, y ve a la tierra de Yahudáh." Así, pues, David salió y fue al Bosque de Heret.

⁹⁶ Haber dicho esta tremenda falsedad que fue seguida con las más fatales consecuencias (cp 22:9-13) no es menester de los hijos de *YAHWEH*. Los paganos dicen que es correcto decir mentiras si es para salvar la vida, en la antigüedad se dice que no era un crimen mentir para salvar la vida, pero no es así con *YAHWEH* Elohim.[Ge 27:20, 24; 1R 13:18; Sal 119:28; Ga 2:12; Col 3:9]

⁶ Shaúl oyó que David y los hombres con él habían sido descubiertos. Ahora Shaúl habitaba en la colina debajo del campo que está en Ramah,^[97] y su lanza estaba en su mano, y todos sus sirvientes parados alrededor de él. ⁷ Shaúl dijo a sus sirvientes parados alrededor de él: "¡Escuchen, ustedes hijos de Binyamin! ¿Les va a dar el hijo de Yishai campos y viñas? ¿Va él a hacerlos comandantes de miles y cientos?" ⁸ ¿Es por esto que han conspirado contra mí, porque ninguno de ustedes me dijo cuando mi hijo hizo un pacto con el hijo de Yishai? ¿Ninguno de ustedes se preocupa por mí! De otra forma, me hubieran dicho que mi hijo ha incitado a mi siervo para convertirse en mi enemigo, como es este día."

⁹ Entonces Doeg el Edomi, quien cuidaba los mulos de Shaúl, respondió: "Yo vi al hijo de Yishai venir a Nov, a Ajimelej el hijo de Ajituv, el *kohen*." ¹⁰ El *kohen* le consultó a YAHWEH por él, le dio provisión y le dio la espada de Golyat el Plishti." ¹¹ El rey mandó a llamar a Ajimelej el *kohen* el hijo de Ajituv, junto con todos los hijos de su padre, los *kohanim* en Nov; y todos ellos fueron al rey. ¹² Shaúl dijo: "¡Escucha aquí, tú hijo de Ajituv!" El respondió: "Aquí estoy, mi señor." ¹³ Shaúl le dijo: "¿Por qué conspiraste contra mí, tú y el hijo de Yishai? ¿Por darle pan y una espada y consultar a YAHWEH por él, tú lo ayudaste a rebelarse contra mí y convertirse en mi enemigo, como es este día!" ¹⁴ Ajimelej respondió al rey: "¿Hay alguien entre tus siervos más confiable que David? El es el yerno de rey, él lleva a cabo todas tus órdenes, tu casa lo honra. ¹⁵ Yo no empecé a consultar a YAHWEH para él justo hoy. ¡El cielo no b permita! ¡El rey no me debe acusar y a la familia de mi padre de nada! ¡Tu siervo no sabe nada acerca de estos asuntos grandes o pequeños!" ¹⁶ Pero el rey dijo: "Tú debes morir, Ajimelej, tú y la familia de tu padre."

¹⁷ Entonces el rey le dijo a los guardias parados alrededor de él: "Vayan y maten a los *kohanim* de YAHWEH, porque se están alineando a David, y porque ellos sabían que él estaba escapando, a pesar de eso no me lo dijeron." Pero los sirvientes del rey rehusaron alzar sus manos contra los *kohanim* de YAHWEH. ¹⁸ Así que el rey dijo a Doeg: "¡Tú ve y mata a los *kohanim*!"^[98] Doeg el Edomi se volvió y arremetió contra los *kohanim*; ese día él mató a trescientos y cinco hombres,^[99] todos ellos vistiendo un efod. ¹⁹ El también atacó a Nov, la ciudad de los *kohanim*, con la espada; pasó por la espada a ambos hombres y mujeres, niños y bebidos, ganado, asnos y ovejas.^[100]

²⁰ Uno de los hijos de Ajimelej el hijo de Ajituv, llamado Evyatar [mi padre es grande], escapó y huyó a juntarse con David. ²¹ Evyatar le dijo a David que Shaúl había matado a los *kohanim* de YAHWEH. ²² David dijo a Evyatar: "¡Yo lo sabía! Ese día, cuando Doeg el Edomi estaba allí, Yo sabía que él le diría a Shaúl. Yo soy culpable de la muerte de todas las personas en la casa de tu padre. ²³ Quédate conmigo; no tengas temor, porque yo buscaré un lugar para la seguridad de mi vida y buscaré un lugar para tu vida, porque estarás seguro conmigo."

23 ¹ A David le fue dicho: "Los Plishtim están peleando en Keilah [fortaleza] y ellos roban, ellos pisotean los lagares." ² David consultó a YAHWEH, preguntando: "¿Debo ir y atacar a estos Plishtim?" YAHWEH le respondió: "Ve, ataca a los Plishtim y salva a Keilah." ³ Los hombres de David le dijeron: "¡Mira, ya tenemos temor aquí en Yahudáh, cuanto mucho más, entonces, si vamos a Keilah. ¿Iremos tras los despojos de los Plishtim?" ⁴ David consultó a

⁹⁷ Este Ramah es otro al lugar de habitación de Shemuel, el cual es Ramatayim.

⁹⁸ Este fue el peor acto en la vida de Shaúl, su malicia era implacable, y su ira cruel, y no hay motivo de justicia o política por la cual esta masacre bárbara pueda ser justificada.

⁹⁹ Otras versiones dicen ochenta y cinco. La LXX dice trescientos y cinco; Josefo dice trescientos y ochenta y cinco. Probablemente los cinco en la LXX y los ochenta y cinco en Josefo eran los *kohanim* y los trescientos eran sus familias.

¹⁰⁰ Esto sucedió como consecuencia de la mentira de David en cp 21:2, corroborado por cp 22:22.

YAHWEH de nuevo;^[101] y *YAHWEH* le respondió: "Sal, y desciende a Keilah, porque Yo te entregaré los Plishtim en tu mano." ⁵ David y sus hombres fueron a Keilah y pelearon contra los Plishtim y ellos huyeron de delante de él. Ellos los derrotaron con gran matanza y se llevaron su ganado. Así David salvó a los habitantes de Keilah.

⁶ Cuando Evyatar el hijo de Ajimelej huyó a David en Keilah, que él descendió a David, tenía un efod en su mano. ⁷ Ahora Shaúl, al ser informado que David había ido a Keilah, había dicho: "Elohim lo ha vendido a mis manos, él se ha entrampado a sí por entrar en una ciudad con puertas y barrotes." ⁸ Así, pues, Shaúl hizo llamar a todo el pueblo a guerra, que descendieran a Keilah y asediaran a David y sus hombres. ⁹ David sabía que Shaúl estaba abiertamente tramando el mal contra él, y le dijo a Evyatar el *kohen*: "Trae el efod de *YAHWEH* aquí." ¹⁰ Entonces David dijo: "*YAHWEH* Elohim de Yisra'el, tu siervo de cierto ha oído que Shaúl intenta venir a Keilah y destruir la ciudad sólo por agarrarme. ¹¹ ¿Me entregarán a él los hombres de Keilah? ¿Descenderá Shaúl, como tu siervo ha oído? ¡*YAHWEH* Elohim de Yisra'el, por favor dile a tu siervo!" *YAHWEH* dijo: "El descenderá." ¹² Entonces David preguntó: "¿Me entregarán a mí y a mis hombres los hombres de Keilah a Shaúl?" *YAHWEH* dijo: "Ellos te entregarán."^[102]" ¹³ David se levantó y los hombres con él, ahora alrededor de cuatrocientos, salieron de Keilah, y fueron a donde pudieron. Fue dicho a Shaúl que David había escapado de Keilah, así que dejó de venir. ¹⁴ David se quedó en las fortalezas del desierto, permaneciendo en las montañas del Desierto de Zif. Shaúl siguió tratando de encontrarlo todos los días, pero *YAHWEH* no lo entregó a él.

¹⁵ David percibió que Shaúl había salido para buscar a David. David estaba entonces en Horesh en el Desierto de Zif. ¹⁶ Yehonatan el hijo de Shaúl salió y fue a David en Horesh para fortalecerlo en *YAHWEH*. ¹⁷ El le dijo: "No tengas temor, porque la mano de Shaúl mi padre no te encontrará; tú serás rey sobre Yisra'el, y yo seré segundo a ti. Shaúl mi padre sabe esto también." ¹⁸ Entonces ambos de ellos hicieron un pacto en la presencia de *YAHWEH*, después del cual, David se quedó en Horesh y Yehonatan regresó a casa.

¹⁹ La gente de Zif vino a Shaúl en Giveah, y dijeron: "David se está escondiendo con nosotros en las fortalezas de Horesh, en la colina de Hajilah, al sur de Yeshimon. ²⁰ ¡Así que ahora, rey, puesto que tú querías tanto descender, desciende! Nuestra parte será entregarlo a ti." ²¹ Shaúl dijo: "¡*YAHWEH* los bendiga porque han sido afligidos por cuenta mía! ²² Por favor vayan y aun asegúrense más exactamente donde está y quien lo ha visto allá, porque me han sido dicho que es muy astuto. ²³ Así que miren de cerca, averigüen donde están todos sus escondites, y regresen cuando estén seguros. Entonces yo iré con ustedes, y si él está allí en ese territorio, yo buscaré hasta que lo encuentre entre todos los miles de Yahudáh.

²⁴ Los Zifim salieron y fueron antes que Shaúl. Pero David y sus hombres se habían ido al Desierto de Maon, en el Aravah al sur de Yeshimon. ²⁵ Shaúl y sus hombres salieron a buscarlo. Le fue dicho a David, así que descendió a la roca y se quedó en el Desierto de Maon. ²⁶ Shaúl y sus hombres fueron junto a un lado de la montaña, mientras que David y sus hombres fueron por el otro. David se estaba apresurando para huir de Shaúl, mientras que Shaúl y sus hombres estaban tratando de rodear a David y sus hombres para poder capturarlos. ²⁷ Pero entonces un mensajero vino a Shaúl, diciendo: "¡Apúrate, ven, porque los Plishtim están invadiendo La Tierra!" ²⁸ Así, pues, Shaúl cesó de perseguir a David y fue a pelear con los Plishtim. Por lo tanto

¹⁰¹ David hizo estas consultas a *YAHWEH* probablemente por medio de Evyatar, pero el texto no lo dice. Quizás el verso 6 esté transpuesto y debía estar seguido al primero. [Sal 32:8; Pr 3:5-6]

¹⁰² A pesar de que David había salvado a los habitantes de Keilah (v. 5), ellos los entregarían a Shaúl, aquí vamos que David era noble y patriota, pues en vez de destruir a Keilah se retiró. Si David no hubiera amado a su país, y estaba por encima de todos los motivos privados y personales de venganza, él se hubiera regocijado de la respuesta de *YAHWEH* y hubiera destruido a Keilah, sin embargo se retiró al desierto de Zif (v. 14).

ellos llamaron ese lugar Sela-Hamajlekot [roca de división]^[103].²⁹ De allí David fue y vivió en las fortalezas de Ein-Gedi.^[104]

24¹ Cuando Shaúl regresó de perseguir a los Plishtim, le fue dicho que David estaba en el desierto en Ein-Gedi.² Shaúl tomó tres mil hombres escogidos de todo Yisra'el y fue a buscar a David y sus hombres en los precipicios donde están las cabras monteses.³ Cerca de un rebaño de ovejas en el camino había una cueva, y Shaúl entró para cubrir sus pies. Sucedió que David y sus hombres estaban sentados en receso en los interiores de la cueva;⁴ y los hombres de David le dijeron: "¡Mira! El día ha llegado cuando YAHWEH te dijo: 'Yo te entregaré a tu enemigo, y tú harás a él lo que sea bueno a tus ojos.'" Entonces David fue, sin ser observado, y cortó la esquina del manto de Shaúl.^[105]⁵ Pero después de hacer esto, el propio corazón de David lo golpeó por cortar el manto de Shaúl.⁶ El dijo a sus hombres: "¡YAHWEH no permita que yo haga tal cosa a mi señor, el ungido de YAHWEH, como levantar mi mano contra él! Después de todo, él es el ungido de YAHWEH."⁷ Por decir esto, David detuvo a sus hombres y no les dejó hacer nada a Shaúl. Shaúl se levantó, salió de la cueva y se fue por su camino.

⁸ Entonces David también se levantó y salió de la cueva, donde llamó a Shaúl: "¡Mi señor el rey!" Cuando Shaúl miró detrás de él, David se inclinó con su rostro hacia la tierra e hizo reverencia hacia él.⁹ David dijo a Shaúl: "¿Por qué escuchas a gente que dice: 'Mira, David busca tu vida?'¹⁰ Aquí, hoy, tú has visto con tus propios ojos que YAHWEH te ha puesto bajo mi poder allá en la cueva; pero yo no te maté, yo te perdoné; yo dije: 'No alzaré mi mano contra mi señor, porque él es el ungido de YAHWEH.'¹¹ Además, mi padre, ¡mira! Aquí en mi mano ves la esquina de tu manto. Por el hecho que yo sólo corté un pedazo de tu manto y no te maté, tú puedes ver y entender que no hay maldad en mi mano, ni impiedad, ni rebelión, y que yo no pequé contra ti – aunque tú estés buscando cualquier oportunidad que tengas para quitar mi vida.¹² ¡YAHWEH juzgue entre tú y yo, y YAHWEH tome venganza sobre ti! Pero yo no pondré una mano sobre ti –¹³ como el viejo refrán lo tiene: 'Del perverso vienen perversidades, pero yo no pondré una mano sobre ti.'¹⁴ El rey de Yisra'el ha venido en campaña – ¿tras quién? ¿A quién persigues? ¡A un perro muerto! ¡A una pulga!^[106]¹⁵ ¡YAHWEH sea el juez y árbitro entre yo y tú; que YAHWEH mire y juzgue mi causa, y me rescate de tu mano!"

¹⁶ Después que David había terminado de hablar estas palabras a Shaúl, Shaúl dijo: "¿Es esa tu voz, mi hijo David?" Entonces Shaúl gritó y lloró;¹⁷ y Shaúl dijo a David: "Tú eres más justo que yo, porque tú me has recompensado el bien, mientras yo te he recompensado el mal.¹⁸ Tú me lo has hecho claro hoy que me has hecho el bien, porque cuando YAHWEH puso mi destino en tus manos, tú no me mataste.¹⁹ ¡Un hombre encuentra a su enemigo y lo deja ir sin daño! YAHWEH te recompense bien por lo que has hecho hoy.²⁰ Ahora yo estoy seguro que tú

¹⁰³ El Targum dice: "Porque el corazón del rey estaba dividido en ir más alto y más cerca." Aquí Shaúl fue obligado a separarse de David, para ir por la senda opuesta de él a los invasores Plishtim. La imposición de YAHWEH claramente visible con esta liberación de David.

¹⁰⁴ El distrito de Ein-Gedi, cerca de la costa oeste del Mar Muerto es un territorio montañoso, lleno de cavernas y, consecuentemente propio para David en las circunstancias presentes.

¹⁰⁵ Los hombres de David lo animaron muy convincentemente, pero ellos estaban grandemente equivocados; como fue en realidad, YAHWEH dio a David la oportunidad de ejercitar la fe, paciencia, y generosidad bondadosa, de mostrar la tendencia y eficacia de su cumplimiento de la Toráh, la ternura de su conciencia y la firmeza de su lealtad. David tenía la promesa del reino, pero ninguna orden de matar al rey, ni la promesa de que YAHWEH entregaría a Shaúl en sus manos para matarlo. Un ejemplo para aquellos que leen este pasaje.

¹⁰⁶ Heb, *Parosh*, el muy conocido pequeño despreciable y problemático insecto, la pulga, parece ser llamado así por su agilidad en dar saltitos y brincar, de *para*, "libre" y *roash*, "dar saltos." David, por compararse a este insecto, parece aludir que, mientras le costaría a Shaúl mucha aflicción capturarlo, él obtendría muy poco partido de ello.

serás rey, y que el reinado de Yisra'el será establecido en tus manos. ²¹ Así que júrame por *YAHWEH* que no matarás a mi *zera* después que yo muera o borres mi nombre de la casa de mi padre." ²² David juró a Shaúl, y Shaúl fue a su lugar, pero David y sus hombres fueron de regreso a la fortaleza [*metsudah*].

25 ¹ Shemuel murió. Todo Yisra'el se congregó para llorarlo y sepultarlo en su casa en Ramatayim. Entonces David salió y descendió al Desierto de Maon. ² Ahora bien, había un hombre en Maon que tenía propiedad en Karmel. El era muy rico, teniendo tres mil ovejas y mil cabras, y él estaba esquilando su rebaño ^[107] en Karmel. ³ El nombre del hombre era Naval [necio, engañoso], y el nombre de su esposa era Abigail [mi padre es alegría]. La mujer era inteligente y atractiva, pero el hombre era brusco y vil en sus acciones; y el hombre era grosero. ⁴ David, allí en el desierto, oyó que Naval estaba esquilando sus ovejas. ⁵ David mandó diez jóvenes con estas órdenes: "Suban a Naval en Karmel, y llévenle saludos de mí. ⁶ Digan: '¡Larga vida y *Shalom* a ti, *Shalom* a tu casa, y *Shalom* a todo lo que es tuyo!' ⁷ He oído que tienes esquiladores. Tus pastores justo han estado con nosotros. Nosotros no les hicimos daño, y ellos no encontraron que nada les faltaba en todo el tiempo que estuvieron en Karmel. ^[108] ⁸ Pregunta a tus propios hombres; ellos te dirán. Por lo tanto, recibe a mis hombres favorablemente, puesto que han ido en un día festivo. Por favor, da lo que puedas a tus siervos y a tu hijo David."

⁹ Al arribar, los hombres de David dijeron todas estas cosas a Naval en el nombre de David. Cuando habían terminado, ¹⁰ Naval dio un salto y respondió a los siervos de David: "¿Quién es David? ¿Quién es el hijo de Yishai? En estos tiempos hay muchos siervos huyendo de sus amos. ¹¹ ¿Estoy supuesto a coger mi pan, mi vino y mi carne la cual maté para mis esquiladores y darla a hombres que vienen de quién sabe dónde?" ¹² Así los hombres de David se volvieron, regresaron y le dijeron a David todo lo que Naval había dicho. ¹³ David dijo a sus hombres: "¡Aseguren sus espadas, todos ustedes!" Cada uno aseguró su espada, David también, y siguieron tras David como cuatrocientos hombres, mientras doscientos se quedaron con el equipo.

¹⁴ Pero uno de los sirvientes de Naval le dijo a Avigayil su esposa: "David mandó mensajeros del desierto para saludar a nuestro amo, y él cayó sobre ellos con furia, ¹⁵ a pesar de que los hombres habían sido muy buenos con nosotros – ellos no nos hicieron daño, y no encontramos que faltaba nada durante todo el tiempo que estuvimos con ellos mientras estábamos en el campo. ¹⁶ Ellos sirvieron como pared protegiéndonos día y noche todo el tiempo que estuvimos con ellos dando de comer a las ovejas. ¹⁷ Así, pues, ahora decide qué vas a hacer, porque claramente la ruina está en camino para nuestro amo y toda su casa, pero él es tan implacable que nadie le puede decir nada."

¹⁸ Avigayil no perdió ningún tiempo en coger 200 panes, dos cueros de vino, cinco ovejas ya preparadas, cinco efa's de harina fina, y un omer de uvas pasas, y doscientas tortas de higos; y los hizo cargar en los asnos. ¹⁹ Entonces ella dijo a sus muchachos: "Vayan delante de mí, y yo iré detrás de ustedes." Pero ella no se lo dijo a su esposo Naval.

²⁰ Ella estaba montando su asno pasado el encubierto de la montaña, cuando David y sus hombres descendieron hacia ella, y ella se encontró con ellos. ²¹ David había dicho: "¡Qué

¹⁰⁷ Esta era una costumbre muy antigua, y siempre era asistida con festividad.

¹⁰⁸ En aquellos tiempos y ahora, Árabes nómadas, piensan que ellos tienen el derecho de extraer contribuciones de provisiones, etc, donde quiera que vayan. Pero David, aunque vivía en el desierto, como los emires Árabes, no había adoptado sus modales. El, a la cabeza de 600 hombres, hubiera demandado, de vez en cuando, alguna provisión de los sirvientes de Naval. David no había hecho nada como esto, más bien los había protegido contra aquellos que sí lo hacían.

desperdicio ha sido el vigilar todo lo que este hombre tiene en el desierto, para que nada de lo de él faltara! ¡El me ha pagado mal por bien!" ²² Entonces él juró: "Elohim haga lo mismo y más a los enemigos de David si tan siquiera dejo vivo uno que orine contra la pared de todo lo que pertenece a Naval hasta la mañana."^[109]"

²³ Cuando Avigayil vio a David, ella se apuró a desmontarse de su asno, cayó de bruces delante de David, y le hizo reverencia a él, inclinándose a tierra. ²⁴ Habiendo caído a sus pies, ella dijo: "¡Es todo culpa mía, mi señor, culpa mía! Por favor deja que tu sierva hable a tus oídos, y escucha a lo que tu sierva dice. ²⁵ ¡Por favor! Mi señor no debe prestar atención a esta persona pestilente, Naval, porque de acuerdo a su nombre así es él, Naval es su nombre, y la imprudencia está con él, pero yo, tu sirvienta no vi a los sirvientes de mi señor quienes tú mandaste. ²⁶ Por lo tanto, mi señor, como vive YAHWEH, y tu alma vive, considerando que YAHWEH te ha guardado de la culpa de derramar sangre y de tomar venganza en tus propias manos – por tanto, tus enemigos y aquellos que busquen el mal contra mi señor sean como Naval. ²⁷ Y ahora acepta esta muestra de buena voluntad, cual tu sirvienta ha traído a mi señor, y tú lo darás a los sirvientes que atienden a mi señor. ²⁸ Remueve, yo te pido por favor, el pecado de tu sirvienta; porque YAHWEH ciertamente hará para mi señor una casa segura; pues YAHWEH pelea las batallas de mi señor, y nada malo nunca será encontrado en ti. ²⁹ Aun si un hombre viene a perseguirte y busque tu vida, tu vida será unida en un manojo de vida con YAHWEH tu Elohim. Pero la vida de tus enemigos El la lanzará como si de la bolsa de una honda."^[110] ³⁰ Luego, cuando YAHWEH haya hecho todo el bien a mi señor que El ha hablado y te haga rey de Yisra'el, ³¹ entonces esto no será una abominación y ofensa a mi señor, haber derramado sangre inocente sin causa ni que mi señor tome venganza en sus propias manos. Finalmente, y así YAHWEH haga el bien a mi señor; y tú te acordarás de tu sirvienta para hacerle el bien."

³² David dijo a Avigayil: "Bendito sea YAHWEH el Elohim de Yisra'el, quien te mandó este mismo día para encontrarte conmigo; ³³ y bendita sea tu conducta, y bendita seas tú por haberme guardado hoy de la culpa de derramar sangre y de tomar venganza en mis propias manos."^[111] ³⁴ ¡Porque como YAHWEH el Elohim de Yisra'el, vive, quien me ha guardado de hacerte daño, si no te hubieras apurado a mí, ni siquiera uno que orine contra la pared habría sido dejado a Naval antes de mañana!" ³⁵ Así que David recibió de ella lo que ella le había traído, entonces le dijo: "Sube en *Shalom* a tu casa. Yo he escuchado a tu voz y te he aceptado tu petición."

³⁶ Avigayil vino a Naval; allí estaba en la casa, teniendo un banquete digno de un rey. Y el corazón de Naval estaba alegre dentro de él porque estaba muy borracho. Así que ella no le dijo nada grande ni pequeño hasta la luz de la mañana. ³⁷ En la mañana, cuando Naval se recuperó de su vino y su esposa le dijo estas palabras, su corazón murió dentro de él y se quedó paralizado como una roca. ³⁸ Unos diez días después YAHWEH golpeó a Naval, y él murió.

³⁹ Cuando David oyó que Naval estaba muerto, dijo: "Bendito sea YAHWEH por haber impedido a su siervo de hacer alguna cosa mala. Por el contrario, YAHWEH ha ocasionado que las obras malas de Naval cayeran sobre su propia cabeza." Entonces David envió un mensaje que

¹⁰⁹ Nada hubiera justificado esta conducta de David, que era imprudente, injusta y cruel a un extremo. El mismo David la condena, y le da gracias a YAHWEH por ser prevenido de ejecutar este mal (vv 32-34).

¹¹⁰ Esta metáfora significa que las cosas de valor, como la vida, son unidas juntas y atadas en un manojo como espigas de grano, para prevenir que se desparramen y se pierdan; y lo que se pone en una honda no es intencionado para ser preservado, sino para tirarlo. [Jn 10:27-30; Col 3:3; 1P 1:5]

¹¹¹ David pasa por alto el rico y oportuno regalo de Abigail, aunque presionado por el hambre y cansado por el viaje; pero su consejo, que desarmó su furia y calmó su venganza, trae esta alta y aleccionada gratitud. Estos eran sus alegres y gloriosos trofeos, sobre sí mismo, más que sobre sus enemigos. [cp 24:19; 26:9; Sal 141:5; Pr 9:9; 17:10; 27:21; 28:23]

él quería hacer de Avigayil su propia esposa. ⁴⁰ Cuando los sirvientes de David llegaron a Avigayil en Karmel, ellos le dijeron: "David nos ha mandado a ti para llevarte a él y seas su esposa." ⁴¹ Ella se levantó, se inclinó con el rostro hacia la tierra, y dijo: "Tu sierva está aquí para servirlos, para lavar los pies de los sirvientes de mi señor." ⁴² Entonces Avigayil se apresuró, salió montada en un asno, con cinco de sus sirvientas siguiéndola. Ella fue tras los sirvientes de David, y fue su esposa. ⁴³ David también tomó a Ajinoam [mi hermano se deleite] de Yizreel [Elohim cosecha]; ambas de ellas fueron sus esposas. ⁴⁴ Y Shaúl dio Mijal su hija, la esposa de David, a Palti el hijo de Layish, quien vino de Gallim.

26 ¹ La gente de Zif fue a Shaúl en Giveah, y dijeron: "David está escondido en la colina de Hajilah, al otro lado de Yeshimon." ² Entonces Shaúl se dispuso, fue y descendió al Desierto de Zif con tres mil hombres escogidos de Yisra'el, para buscar a David en el Desierto de Zif. ³ Shaúl acampó en la colina de Hajilah, al otro lado de Yeshimon, cerca del camino. David estaba habitando en el desierto, y David vio que Shaúl estaba viniendo tras él en el desierto. ⁴ Así que David despachó espías y determinaron que Shaúl definitivamente había venido.

⁵ David se levantó y fue al lugar donde Shaúl estaba durmiendo. El vio donde Shaúl y Avner el hijo de Ner, el comandante de su ejército, estaban durmiendo. Shaúl estaba durmiendo en su carruaje con todas las tropas dormidas todo alrededor de él. ⁶ David dijo a Ajimelej el Hitti y Avishai el hijo de Tzeruyah, el hermano de Yoav: "¿Quién descenderá conmigo a Shaúl en el campamento?" Avishai dijo: "Yo descenderé contigo." ⁷ Así que David y Avishai fueron a los soldados por la noche. Shaúl estaba dormido profundamente en su carruaje. Su lanza estaba clavada en la tierra cerca de su cabeza, con Avner y las tropas durmiendo todo alrededor de él. ⁸ Avishai dijo a David: "Elohim ha entregado hoy a tu enemigo en tus manos; así que ahora, por favor, déjame clavarlo a la tierra con sólo un golpe de la lanza. No lo golpearé una segunda vez." ⁹ Pero David dijo a Avishai: "¡No lo destruyas! ¡Nadie puede levantar su mano contra el ungido de YAHWEH sin ser culpable!" ¹⁰ Entonces David añadió: "Como YAHWEH vive, si YAHWEH no lo golpea a tierra, o el día vendrá para él morir, o irá a la batalla y será unido a sus padres, pero nosotros no lo haremos. ¹¹ ¡YAHWEH no lo permita que yo levante mi mano contra el ungido de YAHWEH! Pero ahora, cogeremos la lanza junto a su cabeza y la vasija de agua, y regresaremos a casa." ¹² Así, pues, David cogió la lanza y la vasija de agua de junto a la cabeza de Shaúl y se fue. Nadie lo vio ni lo supo, y nadie se despertó, porque estaban todos dormidos – un estupor de YAHWEH había caído sobre ellos.

¹³ David cruzó al otro lado y escaló a la cumbre de un monte lejano, dejando espacio considerable entre ellos. ^[112] ¹⁴ Entonces David llamó a las tropas y a Avner el hijo de Ner: "¡Avner! ¿No vas a responder?" Avner respondió: "¿Quién eres tú que llamas?" ¹⁵ David dijo a Avner: "¿'No eres tú el valiente? ¿Quién hay en Yisra'el para compararse contigo? Así que ¿por qué no has mantenido la guardia por tu señor el rey? ¡Alguien vino a matar al rey, tu señor! ¹⁶ ¡No está bien lo que has hecho! ¡Como YAHWEH vive, tú mereces morir; porque no guardaste la guardia por tu señor, el ungido de YAHWEH! ¡Y ahora, mira donde está la lanza del rey, y la vasija de agua que estaba junto a su cabeza!"

¹¹² David, por retirarse a un lugar de seguridad antes de llamar a Avner, parece manifestar más desconfianza en Shaúl que en ocasiones anteriores. Aun él deseaba que Shaúl y todo Yisra'el fueran informados de su conducta en este momento. Avner y sus soldados, por ser negligentes en cuidar a Shaúl cuando él dormía, habían expuesto su vida, y merecían ser tratados como sus enemigos, aunque él confiaba en ellos como amigos; porque, a pesar que su profundo sueño era sobrenatural, aun había negligencia en no poner centinelas, suscitado por el desprecio de la pequeña compañía de David. Shaúl también había tildado a David de ser su enemigo, aunque David anteriormente había perdonado y protegido su vida. [cp 24:6-8, 12; Jue 9:7; 2S 1:14-16]

¹⁷ Shaúl reconoció la voz de David, y dijo: "¿Es esa tu voz, mi hijo David?" David dijo: "¡Yo soy tu sirviente, mi señor, O rey!" ¹⁸ y continuó: "¿Por qué mi señor persigue a su sirviente? ¿En qué es lo que he pecado? ¿Qué injusticia ha sido encontrada en mí?" ¹⁹ Por favor, ahora, mi señor el rey oiga lo que su siervo está diciendo. Si es *YAHWEH* el que te ha agitado contra mí, deja que reciba una ofrenda. Pero si son seres humanos, ¡entonces una maldición sobre ellos delante de *YAHWEH*! – Porque, como están las cosas hoy, ellos me han echado, así ya no pueda compartir en la herencia de *YAHWEH* – ellos han dicho: '¡Ve, sirve a otros dioses!' ²⁰ Ahora no dejes que mi sangre caiga a tierra delante de *YAHWEH*. El rey de Yisra'el ha salido a buscar mi vida, ¡como un halcón nocturno cazando perdices en las montañas!"

²¹ Entonces Shaúl dijo: "He pecado. Regresa, mi hijo David. Ya no te haré daño, porque hoy has estimado mi vida como preciosa. Sí, me he comportado como un necio. Estaba totalmente equivocado." ²² David respondió: "Aquí está la lanza del rey. Manda a uno de los hombres aquí para regresarla. ²³ *YAHWEH* dará a cada persona una recompensa en la medida de su rectitud y su verdad. *YAHWEH* te puso hoy en mi poder, pero yo no podía levantar mi mano contra el ungido de *YAHWEH*. ²⁴ Mira: así como tu vida ha sido preciosa a mis ojos hoy, así mi vida sea preciosa delante de *YAHWEH*. ¡Me proteja y me salve El de cualquier clase de aflicciones!" ²⁵ Shaúl respondió a David: "¡Bendiciones sobre ti, mi hijo David! ¡No hay duda de que lograrás todo valientemente y seguramente prevalecerás!" Así que David se fue por su camino, y Shaúl regresó a su lugar.

27 ¹ Pero David dijo en su corazón: "Un día seré entregado para la muerte en las manos de Shaúl. No hay nada mejor para mí hacer que escapar al territorio de los Plishtim. Entonces Shaúl cesará de buscarme por todas las costas de Yisra'el, y escaparé de sus manos."^[113] ² Así que David salió con seiscientos hombres y pasó a Ajish, el hijo de Maoj, rey de Gat. ³ David habitó con Ajish, él y sus hombres, cada hombre con su casa – incluyendo a David con sus dos esposas Ajinoam de Yizreel y Avigayil de Karmel, la viuda de Naval.^[114] ⁴ A Shaúl le fue dicho que David había escapado a Gat, después de lo cual cesó de buscarlo.

⁵ David dijo a Ajish: "Si ahora tu sirviente ha encontrado favor en tus ojos, déjame tener un lugar para habitar en una de las ciudades del campo. ¿Por qué vivirá tu sirviente en una ciudad real contigo?" ⁶ Ese mismo día Ajish le dio Ziklag, y por eso hasta este día Ziklag pertenece a los reyes de Yahudáh.

⁷ Y el número de días que David habitó en el país de los Plishtim fue de cuatro meses,^[115] ⁸ él y sus hombres empezaron a subir y atacar los Geshuri, los Gizri y los Amaleki (desde tiempos antiguos este pueblo había habitado en la tierra en la dirección de Shur, todo el camino hasta Mitzrayim). ⁹ David golpeó la tierra, sin dejar vivos a hombres ni mujeres, pero tomando las ovejas, ganado, asnos, camellos y las vestiduras. Entonces regresaba a Ajish. ¹⁰ Ajish solía preguntar: "¿Dónde estabas incursionando hoy?" Y David respondía: "Contra el Neguev de Yahudáh," o "contra el Neguev de los Yerajmeeli," o "contra el Neguev de los Keni."^[116] ¹¹ La

¹¹³ Esto fue una conclusión precipitada de David, ya que *YAHWEH* lo había ungido como rey de Yisra'el por manos de Shemuel, y le había prometido su ascensión al trono de Yisra'el, y tan a menudo se había interpuesto de parte suya, que él a creyera justo lo opuesto.

¹¹⁴ David, al unirse con los enemigos del pueblo de *YAHWEH* y de su Elohim, era altamente culposo; fue calculado a alejar las afecciones de los Israelitas, y llevado a equivocación, si no total falsedad.

¹¹⁵ LXX, las otras versiones dicen "un año y cuatro meses."

¹¹⁶ David aquí dio una respuesta ambigua a Ajish, él estaba atacando a los Geshuri, los Gizri y los Amaleki, que habitaban en esas zonas que él le mencionó a Ajish, pero él lo entendió en un sentido diferente y creyó que David estaba atacando a su

razón por la cual David no perdonaba hombres ni mujeres para traerlos a Gat es que él pensaba: "No queremos que ellos cuenten de nosotros, diciendo: 'David hizo tal y más cual cosa.'" Así condujo él sus incursiones por todo el tiempo que él vivió en el país de los Plishtim. ¹² Y Ajish le tenía plena confianza; él dijo: "David ha causado a su propio pueblo Yisra'el que lo aborrezcan amargamente; él será mi sirviente para siempre."

28 ¹ En el tiempo acordado los Plishtim reunieron sus ejércitos para la guerra contra Yisra'el. Ajish le dijo a David: "Tú sabes, por supuesto, que tú y tus hombres me acompañarán en batalla." ² David respondió a Ajish: "Veo que ya tú sabes lo que tu siervo hará." Ajish dijo a David: "Por esa respuesta, te estoy haciendo mi guarda espalda personal continuamente."

³ Ahora Shemuel estaba muerto; todo Yisra'el se había enlutado y lo había sepultado en su ciudad, Ramatayim. También Shaúl había echado de La Tierra aquellos que tenían en ellos un *ruaj* de adivinación y a los magos. ⁴ Los Plishtim se reunieron; ellos fueron y acamparon en Shunem, mientras Shaúl reunió a todo Yisra'el y acampó en Gilboa. ⁵ Cuando Shaúl vio el ejército de los Plishtim, tuvo temor – el terror golpeó su corazón. ⁶ Pero cuando él consultó a YAHWEH, YAHWEH no le respondió – no por sueños, ni por manifestaciones y ni por los profetas. ^[117]

⁷ Entonces Shaúl dijo a sus sirvientes: "Traten de encontrar una mujer que tenga en ella un *ruaj* de adivinación; yo quiero ir y consultarme con ella." Sus sirvientes le respondieron: "Sí, hay una mujer en Ein-Dor [manantial] que tiene un *ruaj* de adivinación." ⁸ Así que Shaúl se disfrazó usando diferente ropa, fue con dos hombres, fue a la mujer por la noche, y dijo a ella: "Adivina para mí, por favor por el *ruaj* de adivinación dentro de ti, trae de los muertos la persona que yo te nombre." ⁹ La mujer respondió: "Mira, tú sabes lo que Shaúl hizo, como él echó de La Tierra tienen *ruajim* adivinadores y a los magos. ¿Por qué estás tratando de entramparme para causar mi propia muerte?" ¹⁰ Pero Shaúl juró a ella por YAHWEH: "Como YAHWEH vive, ningún daño te acaecerá por hacer esto." ¹¹ Entonces la mujer preguntó. "¿A quién haré subir para ti?" El dijo: "Súbeme a Shemuel." ¹² Cuando la mujer vio a Shemuel, ella soltó un alarido a gran voz. Entonces la mujer dijo a Shaúl: "¿Por qué me has engañado? ¡Tú mismo eres Shaúl!" ^[118] ¹³ El rey respondió: "No tengas temor. Sólo dime lo que ves." La mujer dijo a Shaúl: "Veo un dioses ^[119] saliendo de la tierra." ¹⁴ El le preguntó: "¿Qué fue lo que percibiste?" Ella dijo: "Un hombre recto está subiendo; él usa un manto." Shaúl se percató que era Shemuel, así que él reverenció con el rostro inclinado a tierra y se postró.

¹⁵ Shemuel le preguntó a Shaúl: "¿Por qué me has molestado y me has hecho subir?" Shaúl respondió: "Estoy muy afligido, porque los Plishtim están haciendo la guerra contra mí; y Elohim me ha dejado y ya no me responde más, ni por profetas ni por sueños. Por esto te he llamado, para que me puedas decir lo que debo hacer." ¹⁶ Shemuel dijo: "¿Por qué me preguntas, si YAHWEH te ha dejado y se ha vuelto a tu prójimo?" ¹⁷ YAHWEH ha hecho lo que vaticinó por

propio pueblo. La respuesta de David, aunque no una absoluta falsedad, fue intencionada a engañar, una incompatibilidad con las Escrituras.

¹¹⁷ Shaúl, por su crueldad a los *kohanim* de YAHWEH, había perdido la protección de YAHWEH y El había "vuelto Su Rostro." Cuando ABBA YAHWEH hace esto, por la desobediencia de sus hijos, entonces son entregados al poder de ha satán, y esto es lo que sucedió con Shaúl.

¹¹⁸ Este es un suceso único en las Escrituras. La sorpresa, soltó un alarido del terror y sorpresa; su sorpresa revela su duplicidad, y la falsedad de toda comunicación pretendida con los muertos, porque si ella esperaba que esto sucediera, no hubiera estado tan sorprendida y aterrorizada. Esta circunstancia prueba que esto fue una real visión de Shemuel, no una imitación demoníaca, permitida por YAHWEH.

¹¹⁹ En Hebreo se utiliza el plural *Elohim* para uno solo. Elohim también es usado en las Escrituras para jueces, [Sal 82:6](#).

mí – *YAHWEH* ha cortado el reino de tus manos y lo ha dado a tu prójimo David, ¹⁸ porque tú no obedeciste a la voz de *YAHWEH* y no ejecutaste su ira furiosa contra Amalek. Por eso *YAHWEH* está haciendo esto hoy. ¹⁹ *YAHWEH* está dando a Yisra'el y también a ti en las manos de los Plishtim, y mañana tú y tus hijos caerán^[120] *YAHWEH* entregará el ejército de Yisra'el en las manos de los Plishtim."

²⁰ Shaúl inmediatamente cayó de cuerpo entero en la tierra y se puso terriblemente asustado por lo que Shemuel había dicho. No quedaba fuerza en él, pues no comió nada todo ese día y noche. ²¹ La mujer se acercó a Shaúl, vio que él estaba golpeado con pánico, y le dijo: "Mira, tu sierva escuchó lo que dijiste; yo puse mi vida en mis manos y he oído las palabras que tú me has hablado." ²² Ahora, por tanto, por favor, tú escucha a lo que tu sierva dice: déjame poner un bocado de pan delante de ti; entonces come, para que tengas alguna fuerza cuando te vayas por tu camino." ²³ Pero él rehusó, y dijo: "No comeré." Entonces, sus sirvientes, junto con la mujer, le incitaron; y él escuchó la voz de ellos, se levantó de la tierra y se sentó en el banco. ²⁴ La mujer tenía un becerro engordado en la casa, ella se dio prisa a matarlo, entonces tomó harina, la amasó y horneó *matzah* con ella. ²⁵ Lo sirvió a Shaúl y sus sirvientes, y ellos comieron. Después de eso, ellos se levantaron, y se fueron esa noche.

29 ¹ Los Plishtim reunieron a todo su ejército en Afek [cercamiento], mientras el ejército de Yisra'el levantó su campamento junto a Ein-Dor, que está en Yizreel. ² Los jefes de los Plishtim estaban pasando con sus cientos y miles; David y sus hombres iban en la retaguardia con Ajish. ³ Los jefes de los Plishtim preguntaron: "¿Qué están haciendo estos Hebreos aquí?" Ajish respondió a los jefes de los Plishtim: "Este es David, que era siervo de Shaúl, rey de Yisra'el. El ha estado con nosotros por algún tiempo, aun este segundo año, y no he encontrado falta en él desde el momento que se unió a mí hasta ahora." ⁴ Pero los jefes de los Plishtim se enojaron, y le dijeron: "Haz que el hombre regrese y vuelva al lugar que apartaste para él."^[121] No dejes que él venga a la guerra con nosotros, porque en el campo de batalla puede volverse nuestro enemigo. ¿Qué mejor manera puede haber para él para reconciliarse con su señor que cortar las cabezas de nuestros hombres? ⁵ ¡Este es David! ¡Ellos solían danzar y cantar acerca de él,

Shaúl ha matado a sus miles,
pero David sus diez miles!"

¹²⁰ Esta palabra puede ser entendida, no el mismo día siguiente, sino en los próximos días, como es entendida en [Ex 13:14](#); [De 6:20](#); [Jos 4:6](#), 21. La visión de Shemuel verdaderamente se le apareció a Shaúl, no por el poder de la necromancia o adivinación, sino por el designio y misericordia especial de *YAHWEH*, para advertir a este monarca enfatuado de su inminente fin, para que él pudiera ser reconciliado con su AMO. No hay, en lo más absoluto, argucia ni influencia satánica en el texto, por el contrario, del sencillo y obvio significado del lenguaje empleado, es perfectamente evidente que fue el mismo Shemuel, como expresado en el verso 14. En verdad la misma alma de Shemuel parece respirar en su expresión de desagrado contra la desobediencia y perversidad de Shaúl, mientras que las espantosas denuncias cuales en consecuencia vinieron a suceder, fueron tales que ni humanos ni sabiduría diabólica pudieran predecir, y cuales sólo podrían ser conocidas por *YAHWEH* mismo, y a aquellos que El escogió revelarlo

¹²¹ Los jefes razonaron sabiamente, de acuerdo a la práctica común de la humanidad. Fue ordenado por la Divina Providencia que ellos rehusaran dejar a David ir con ellos a la batalla, en la cual él tenía que ser un enemigo a su pueblo, o falso a sus amigos y a su confianza. Si él hubiera peleado al lado de los Plishtim, él hubiera peleado en contra de *YAHWEH* y su pueblo; si hubiera en el medio de la batalla ido al lado de los Israelitas, hubiera sido un engañador y traidor al hospitalario Ajish. *YAHWEH*, por lo tanto, lo liberó de tal ignominia; y por la misma Providencia él fue ordenado a regresar y pudo rescatar a sus esposas y las esposas e hijos de su pueblo del cautiverio [cap. 30:1-5](#).

⁶ De modo que Ajish hizo llamar a David, y le dijo: "Como Elohim vive, tú has sido recto y aprobado a mis ojos; y yo mismo estaría más que complacido que fueras en campaña conmigo; porque no he encontrado nada malo contigo desde el día que llegaste hasta ahora. Sin embargo, los jefes no confían en ti." ⁷ Por lo tanto, ahora, regrésate; y ve en *Shalom*, para no hacer lo que parece malo a la vista de los jefes de los Plishtim." ⁸ David dijo a Ajish: "Pero, ¿qué te he hecho? ¿Qué has encontrado en tu sirviente desde el primer día que yo estaba delante de ti aun hasta este día, que yo no vaya a la guerra contra los enemigos de mi señor el rey?" ⁹ Ajish respondió a David: "Yo sé que tú eres bueno a mis ojos. No obstante, los jefes de los Plishtim han dicho: 'El no subirá con nosotros al campo de batalla.'" ¹⁰ Así que levántate temprano en la mañana con los sirvientes de tu señor que vinieron contigo y vete al lugar que yo designé para ti. Tú eres bueno a mi vista y levántate temprano para tu jornada, cuando haya luz, vete." ¹¹ David se levantó temprano en la mañana, él y sus hombres, para irse y guardar la tierra de los Plishtim, mientras los Plishtim subían a Yizreel para la batalla.

30 ¹ Tres días después, cuando David y sus hombres llegaron a Ziklag, encontraron que los Amaleki habían atacado el Neguev y Ziklag. Ellos habían saqueado y lo habían quemado; ² y se habían llevado cautivas a las mujeres y a todos allí, grandes y pequeños. No habían matado a nadie pero sí se los llevaron cautivos según se iban por su camino. ³ Así que David y sus hombres llegaron a la ciudad, allí estaba, quemada, con sus esposas, hijos e hijas tomados cautivos. ⁴ Entonces David y la gente con él lloraron a gritos hasta que no tenían más fuerza para llorar. ⁵ Las dos esposas de David habían sido llevadas cautivas – Ajinoam de Yizreel y Avigayil la viuda de Naval de Karmel.

⁶ David estaba profundamente afligido; la gente hablaba de apedrearlo hasta la muerte, porque el alma de toda la gente estaba en tan profunda aflicción, cada hombre por sus hijos e hijas. Pero David se fortaleció en *YAHWEH* su Elohim. ⁷ David dijo a Evyatar el *kohen*, el hijo de Ajimelej: "Por favor trae cerca el efod." ⁸ Entonces David consultó a *YAHWEH*. El preguntó: "¿Debo ir en persecución de esta tropa? ¿Los podré alcanzar?" *YAHWEH* le respondió: "Ve a perseguirlos, porque tú los alcanzarás y recuperarás los cautivos." ⁹ Así, pues, David fue, él y seiscientos hombres con él. Ellos llegaron al Vadi de Besor, donde aquellos que habrían de quedarse atrás esperaron. ¹⁰ Entonces David continuó persiguiéndolos con cuatrocientos hombres, mientras doscientos muy exhaustos para cruzar el Vadi de Besor se quedaron atrás.

¹¹ Entonces encontraron un Mitzrayimi en el campo y lo trajeron a David. Ellos le dieron algún pan para comer y agua para beber; ¹² también le dieron una porción de higos secos y dos racimos de uvas pasas. Después de comer, su *ruaj* fue restaurado en él; porque no había comido nada ni bebido agua por tres días y tres noches. ¹³ David le preguntó: "¿A quién perteneces, y de dónde eres?" El respondió: "Soy un chico Mitzrayimi, el esclavo de un Amaleki. Mi amo me abandonó hace tres días, porque me enfermé." ¹⁴ Nosotros incursionamos en el Neguev de los Kereti, el Neguev de Yehudáh y el Neguev de Kaleb; y quemamos Ziklag." ¹⁵ David le preguntó: "¿Me guiarás a esa tropa que incursionaron?" El dijo: "Si juras a mí por Elohim que no me matarás o me entregarás de vuelta a mi amo, yo te guiaré a esta tropa." ¹⁶ El los guió, y allí estaban, esparcidos por todo el suelo, comiendo, bebiendo, y celebrando cuanto botín habían

¹²² Aunque ellos tenían suficiente botín, y este pobre esclavo enfermo pudo haber sido cargado en un asno o camello, aun ellos inhumanamente lo dejaron para que pereciera; pero en la justa misericordia de *YAHWEH*, esta crueldad fue la ocasión de su destrucción, como suele suceder, mientras que la bondad de David hacia un esclavo moribundo, fue el medio de su éxito, y probó ser la verdadera política. [Jue 31:13-15; Pr 12:10; Ya 2:13]

cogido del territorio de los Plishtim y del territorio de Yahudáh. ¹⁷ David los atacó el día siguiente desde el amanecer hasta la noche. Ni uno de ellos escapó, excepto cuatrocientos jóvenes que se montaron en camellos y se escaparon. ¹⁸ David recuperó todo lo que los Amaleki habían tomado, también rescató a sus dos esposas. ¹⁹ No faltaba nada, grande o pequeño – ni hijos, ni hijas, ni cosas saqueadas o cualquier otra cosa que se habían llevado – David lo recuperó todo. ²⁰ David tomó todos los rebaños y manadas y los traía todo delante de su propio ganado, anunciando: "Este es el botín de David."

²¹ David vino a donde los doscientos hombres estaban, los que habían dejado atrás, ellos no pudieron seguir a David, y él causó que permanecieran en el Vadi de Besor. Ellos salieron a recibir a David y la gente con él. Cuando David se acercó a ellos, y ellos le preguntaron cómo le fue. ²² Pero algunos de los hombres que habían ido con David eran hombres predispuestos, y hombres malos; y dijeron: "Ellos no fueron con nosotros, así que no le daremos ningún botín que hemos recuperado. Cada hombre puede tomar su esposa e hijos e irse." ²³ Entonces David dijo: "No, mis hermanos, no hagan esto después que *YAHWEH* nos ha entregado el enemigo a nosotros. El nos protegió, y El entregó en nuestras manos las tropas que vinieron contra nosotros. ²⁴ ¿Quién escuchará estas palabras? Porque ellos no son inferiores a nosotros. No, la parte de alguien que se quede con el equipo será la misma que la parte que alguien que sale a pelear – ellos compartirán igualmente." ²⁵ Ha sido de esa forma desde ese día en adelante; él lo estableció como ordenanza y costumbre en Yisra'el hasta este día.

²⁶ Cuando David vino a Ziklag, él mandó el botín a los ancianos de Yahudáh y a sus amigos, diciendo: "He aquí un regalo para ustedes del botín de los enemigos de *YAHWEH*." ²⁷ El les mandó tales regalos:

28 a aquellos en Betur,
a aquellos en Ramot,
a aquellos en Yatir,
a aquellos en Aroer,
a aquellos en Sifmot,
29 a aquellos en Eshtemoa,
a aquellos en Rajal,
a aquellos en Yerajmeeli,
30 a aquellos en las ciudades de los Keni,
a aquellos en Hormah,
a aquellos en Kor-Ashan,
31 a aquellos en Ataj,
a aquellos en Hevron,

y a todos los lugares por donde David y sus hombres habían pasado.

31 ¹ Ahora los Plishtim presionaron su ataque sobre Yisra'el. Los hombres de Yisra'el huyeron delante de los Plishtim, dejando sus muertos en el Monte Gilboa. ² Los Plishtim persiguieron y alcanzaron a Shaúl y sus hijos; y los Plishtim mataron a Yehonatan, Avinadav y Malkishua, los hijos de Shaúl. ³ La pelea fue recia contra Shaúl; entonces los arqueros lo alcanzaron y lo hirieron debajo de las costillas, así que él estaba en agonía. ⁴ Shaúl dijo a su paje de armas: "Desenfunda tu espada y atraviésame con ella. De otra forma estos hombres incircuncisos vendrán, me atravesarán y se burlarán." Mas su paje de armas rehusó, él estaba muy atemorizado. Así que Shaúl cogió su espada y se dejó caer sobre ella. ⁵ Cuando su paje de

armas vio que Shaúl estaba muerto, él también cayó sobre su propia espada y murió con él.^[123]⁶ Así, pues, Shaúl, sus tres hijos, su paje de armas, y todos sus hombres murieron juntos el mismo día.

⁷ Cuando los hombres de Yisra'el que estaban del otro lado del valle y aquellos que estaban en el extremo del Yarden vieron que los hombres de Yisra'el habían huido y que Shaúl y sus hijos estaban muertos, abandonaron las ciudades y huyeron; entonces los Plishtim vinieron y habitaron en ellas.

⁸ Al día siguiente, cuando los Plishtim vinieron a despojar a los muertos, encontraron a Shaúl y a sus tres hijos muertos tendidos en el Monte Gilboa. ⁹ Ellos lo voltearon, le despojaron la armadura y enviaron todo esto por todo el territorio de los Plishtim para llevar la alegre noticia a los templos de sus dioses y al pueblo. ¹⁰ Entonces pusieron su armadura en el templo de *ashtarot* y amarraron su cuerpo a la pared de Beit-Shean.^[124]

¹¹ Cuando los habitantes de Yavesh-Gilead oyeron lo que los Plishtim habían hecho a Shaúl, ¹² todos los guerreros salieron, viajando toda la noche. Ellos cogieron el cuerpo de Shaúl y el cuerpo de Yehonatan su hijo de la pared de Beit-Shean, regresaron a Yavesh y los quemaron allí. ¹³ Entonces cogieron sus huesos, los enterraron debajo de árbol de tamarisco en Yavesh y ayunaron por siete días.

¹²³ De acuerdo a los eruditos Judíos este paje de armas de Shaúl era Doeg el Edomim, el que asesinó a todos los *kohanim*, y si esto es una suposición verdadera, entonces Shaúl y su verdugo murieron por la misma espada con la cual habían masacrado a los *kohanim* de YAHWEH

¹²⁴ Los Plishtim hicieron con la armadura de Shaúl como David había hecho con la espada de Goliyat que la puso en el Tabernáculo